medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
83 Fennell Street
North Parramatta NSW 2151
Australia
T +61-2 9890 8696
F +61-2 9890 8439
sales@mediaustralia.com.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium bvba
Posthoornstraat 13/1
3582 Koersel
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Brasil
Rua Cristovan de Vita,
n.º 260, Un. 30,
Centro Logístico Raposo Tavares,
Vila Camargo
Vargem Grande Paulista - SP
CEP 06730-000
Brasil
T: +55-11-3500 8005
sac@medibrasil.com
www.medibrasil.com

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejlegardsvej 59
2665 Vallensbaek Strand
Denmark
T +45-70 25 56 10
F +45-70 25 56 20
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
C/Canigo 2-6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Orient M.E.A. ZZC
TAURUS GROUP
Suite No. M01 Wasel Al Mamzar Bldg.
Al Wuhida Road, Al Mamzar
P.O.BOX NO. 91464
DUBAI, UAE
United Arab Emirates
T: +971-4 2557344
F: +971- 4 2557399
md@taurusgroup.net

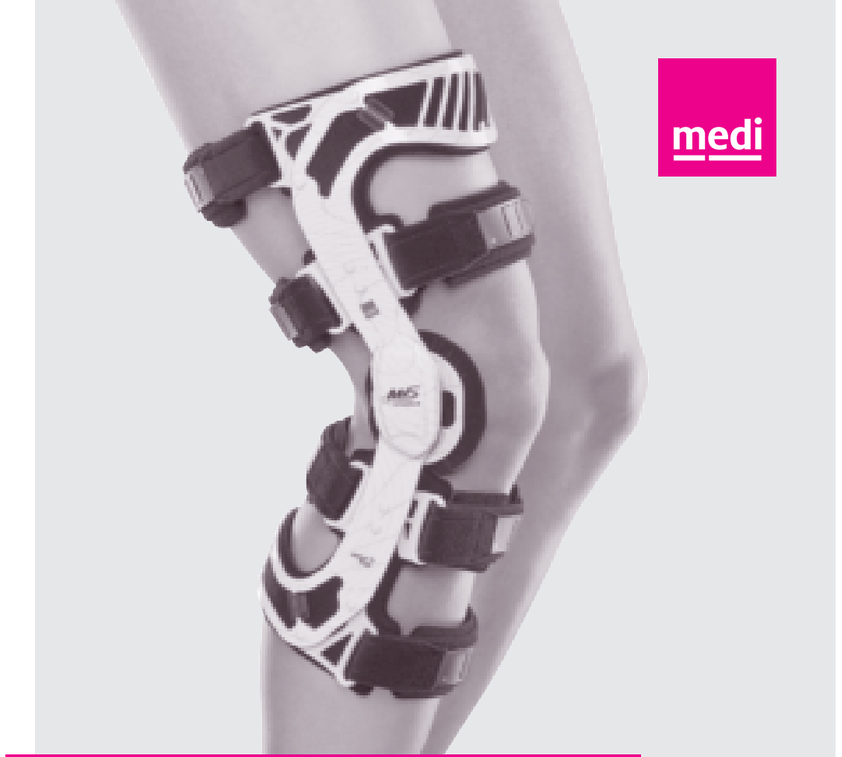
medi Polska Sp. z.o.o.
Zygmunta Starego 26
44-100 Gliwice
Poland
T +48-32 230 60 21
F +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

4 051526 768369

E013074 / 05.2018



M.4s® comfort

Knieorthese · Knee Brace · Orthèse d'abduction pour le genou · Ortesis funcional de rodilla

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Kullanma kılavuzu. دليل الاستخدام. Instrukcja zakładania. Інструкція з використання. Návod na použitie. הוראות שימוש. 使用说明.

medi. I feel better.

Das Medizinprodukt ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
This medical device is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds,and use it only as instructed by your doctor or orthotist

Remarques importantes
Le dispositif médical est destiné à usage individuel. S´il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante
El producto médico solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicite ayuda de su medico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes
O dispositivo médico destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

Avvertenze importanti
Dispositivo medico ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen
Het medische product is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of ortopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

Vigtige oplysninger
Det medicinske produkt er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Anbring ikke produktet oven på åbne sår og brug kun produktet efter forudgående lægelig vejledning.

Viktiga råd
Den medicinska produkten är avsedd för att användas för endast en patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Bär inte produkten på öppna sår och bara efter föregående medicinsk anvisning.

Důležité informace
Medicínský produkt je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja
Medicinski proizvod je namijenjen za upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagode, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod ne nosite na otvorenim ranama te ga koristite samo prema medicinskim uputama.

Важные замечания
Данное медицинское изделие предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

Önemli uyarı
Bu ürün tıbbi cihaz kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen derhal doktor veya ortopedi teknisyenini arayınız. Bandajın tıbbi fonksiyonunu azaltmaması için asla yapısının değiştirilmemesi gereklidir. Bu gibi durumlarda (örneğin dikişinin sökülmesi gibi) üretici garantimiz sona erer.

ملاحظات هامة
صنع هذا المنتج الطبي لعلاج مريض واحد فقط. تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو محل الخدمة المختص الأقرب إليك على الفور. لا ترتد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقًا للتعليمات الطبية فقط.

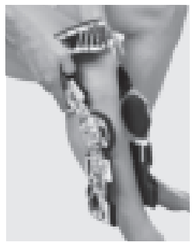
Ważne wskazówki
Produkt medyczny jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produkt do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produkt na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.

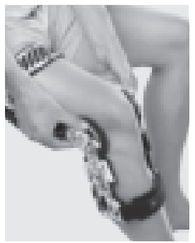
Важливі вказівки
Виріб призначений тільки для використання на пацієнті. У разі використання вироба більше, ніж одним пацієнтом гарантії виробника втрачають силу. Якщо при користуванні виробом у Вас виникли біль або неприємні відчуття, будь ласка, негайно зніміть його і проконсультуйтеся у лікаря. Не носіть виріб при наявності відкритих ран. Застосовуйте виріб тільки відповідно до рекомендації лікаря.

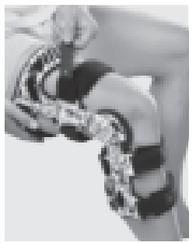
Dôležité upozornenia
Zdravotnícka pomôcka je určená len pre použitie u jedného pacienta. Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, okamžite sa skontaktujte so svojím lekárom alebo ortopedickým technikom. Výrobok nenoste na otvorených ranách a používajte ho iba podľa uvedeného medicínskeho návodu.

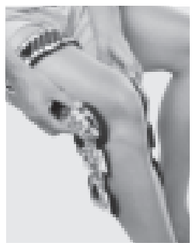
הערות חשובות
יש להשתמש במוצר הרפואי על חולה אחד בלבד. השימוש לטיפול ביותר מחולה אחד יגרום לביטול ביטוח אחריות המוצר של היצרן. אם יופיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוטי, יש ליצור קשר מיידי עם הרופא או עם החנות המתמחה המספקת לך את המכשירים. אין להרכיב את המוצר האורתוטי מעל פצעים פתוחים, ורק לאחר הנחיה רפואית.

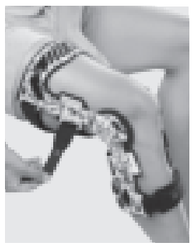
重要提示
该医用产品仅适于在一名病患身上使用。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即联系您的医生或供货的专卖店。请勿在未愈合伤口上穿戴本产品，并只在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。


1


5


9

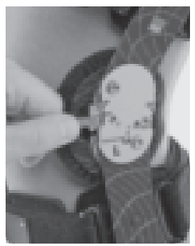

2

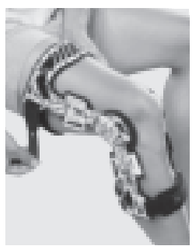

6

10

3

7


11


4

8

12

Deutsch

M.4s® comfort

Zweckbestimmung
Die M.4s comfort ist eine funktionelle Kniegelenkorthese. Das Produkt ist ausschließlich zur orthetischen Versorgung des Knies bestimmt und nur für den Gebrauch bei intakter Haut oder sachgemäßer Wundversorgung einzusetzen.

Indikationen
- Bei Rupturen des vorderen oder beider Kreuzbänder mit Begleitverletzungen
- Bei isolierten Rupturen des vorderen Kreuzbandes
- Bei Seitenbandrupturen bzw. -instabilitäten
- Nach Wiederherstellung des vorderen Kreuzbandes
- Zur konservativen Versorgung von Kniegelenkinstabilitäten
- Postoperativ nach Meniskus - OP
- Postoperativ nach Knorpel - OP

Kontraindikationen
Zur Zeit nicht bekannt.

Einstellen von Flexions- und Extensionsbegrenzungen (Nur vom Orthopädietechniker durchzuführen)
Extensionsbegrenzungskeile, gold (Streckbegrenzung): 5° Hypext. , 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Flexionsbegrenzungskeile, silber (Beugebegrenzung):
0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°
Ruhigstellungsmöglichkeit bei:
0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Zur Ruhigstellung bitte erst den Extensionskeil und anschließend den Flexionskeil einsetzen. Bei Entnahme bitte in umgekehrter Reihenfolge vorgehen. Die mediale (Innenseite) und die laterale (Außenseite) Gradeinstellung muss immer gleich sein.
1. In Ihrer Knieorthese sind 0° Extensionskeile und 90° Flexionskeile vorinstalliert.
2. Um die Keile auszuwechseln, drücken sie die Gelenkabdeckung an der hinteren Seite (siehe Profil) nach außen weg.
3. Zum Wechseln der Keile entnehmen sie die Pinzette aus der Gelenkabdeckung und ziehen die Keile mit dieser einfach nach vorne (Extension) bzw. hinten (Flexion) aus dem Gelenk. Die Keile sind jeweils mit „FLEX“ bzw. „EXT“ und der entsprechenden Gradeinstellung gekennzeichnet. Als zusätzliches Unterscheidungsmerkmal dient die Farbe der Keile. Extensionskeile sind gold, Flexionskeile sind schwarz. Schieben sie den neuen Keil von vorne (Extension) bzw. hinten (Flexion) ins Gelenk, sodass die Kennzeichnungen „UP“ an Gelenk und Keil übereinstimmen. Ein Klick bestätigt die Verriegelung des Keils.
4. Bewegen Sie die Orthesengelenke und überprüfen Sie die Position der Keile. Klicken Sie die Pinzette wieder in die Halterung und befestigen Sie anschließend die Gelenkabdeckungen in dem sie die beiden Nasen der Gelenkabdeckung an der Vorderseite des Gelenks einhaken und dann die Abdeckung aufs Gelenk drücken. Ein Klick bestätigt den festen Sitz.

Wichtiger Hinweis
Änderung der Extensions- und Flexionsbegrenzungen nur auf Vorgabe Ihres behandelnden Arztes. Um eine Hyperextension zu vermeiden, müssen immer Extensionskeile oder aber 0°-Keile eingesetzt sein. Die Keile geben der Orthese den exakten Bewegungsradius vor. Bei schwierigen Weichteilverhältnissen kann es, bedingt durch die Weichteilkompression, notwendig sein, einen größeren Keil einzusetzen, um die Kniebewegung auf den gewünschten Radius zu beschränken. Achten Sie auch auf die korrekte Position der Orthesengelenke: Die Mitte der Gelenke sollte auf Höhe der Kniescheibenoberkante liegen. Das Gelenk muss hinter der seitlichen Mittellinie des Beins positioniert sein.

Schränken der Orthese
Bitte achten Sie beim Schränken der Orthese darauf, dass die Gelenke weiterhin parallel sind. Sie gewährleisten so die korrekte Funktion, den leichten Lauf und provozieren keinen übermäßigen Verschleiß.

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Unit 1806, Floor 18, Sandhill Plaza No. 1
2290 Zuchongzhi Road
200131 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-1366 1668 687
F: +86-2161 7696 07
infocn@medi.cn

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Kültür mah. çaldıran sok.14/3
06420 Çankaya/Ankara
Turkey
T +90 312 435 20 26
F +90 312 434 22 82
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Tankova Str. 8, office 35
Business-center „Flora Park“
Kiev 04112
Ukraine
T +380 44 591 11 63
F +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Befestigung der Gurtösen
Die Gurtösen sind ausreichend befestigt und zum Teil gewollt beweglich. Bitte ziehen Sie die Schrauben nicht nach, sie sind ausreichend fest. Durch übermäßige Kraft-Einwirkung können die Schrauben abreißen.

Anziehanleitung
- Öffnen Sie alle Gurte. Setzen Sie sich auf die Kante eines Stuhls, streifen Sie die Orthese über das betroffene Bein und winkeln Sie das Bein in einer 45° -Stellung an.
- Positionieren Sie die Gelenke so, dass die Gelenkmitte (Höhe der Extensionskeile) auf Höhe der oberen Kante der Kniescheibe und leicht hinter der seitlichen Mittellinie des Beines positioniert ist. Achten Sie darauf dass die Orthese gerade und nicht verdreht am Bein sitzt. Schließen Sie als erstes den Gurt #1 und im Anschluss schließen Sie Gurt #2.
- Halten sie ihr Bein in gebeugter Position und vergewissern sie sich nochmals des korrekten Sitzes der Orthese.
- Schließen Sie nun den hinteren unteren Oberschenkelgurt (#3).
- Schließen Sie nun den vorderen oberen Unterschenkelgurt (#4). Anschließend den hinteren oberen Unterschenkelgurt (#5) und schließlich den vorderen Oberschenkelgurt (#6).
- Bewegen Sie nun das Knie ein paar Mal leicht durch und prüfen sie nochmals den richtigen Sitz der Orthese. Ggf. korrigieren Sie diesen und ziehen die Gurte in gleicher Reihenfolge nochmals fest.

Pflegehinweise
Die Orthese ist nicht zum Gebrauch in Salzwasser geeignet. Nach Gebrauch in gechlortem Wasser sollte sie gründlich mit klarem Wasser ausgespült werden. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.
- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.

Bei normalem Gebrauch ist der Gelenkmechanismus wartungsfrei, er kann aber mit etwas Teflonspray geschmiert werden.

Lagerungshinweis
Lagern Sie die Orthese trocken und setzen Sie sie nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.

Was hilft, wenn die Orthese rutscht?
- Prüfen Sie den Sitz der Orthese. Die Mitte der Orthesengelenke sollte auf Höhe der Kniescheibenoberkante sein.
- Der hintere Unterschenkelgurt (#5) sollte oberhalb des Wadenbauches liegen.
- Entfernen Sie die Überzüge der Kondylenpolster und tragen Sie die Polster direkt auf der Haut. Achten Sie dabei aber auf Hautreaktionen. Bei sehr empfindlichen Personen können Hautirritationen auftreten.
- Tragen Sie die Orthese nicht über der Kleidung.

Materialzusammensetzung
Avional, Velours, Polyester, PU-Schaum

Haftung
Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung
Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.

Ihr medi Team
wünscht Ihnen gute Genesung!

English

M.4s® comfort

Intended Purpose
The M.4s comfort is a functional knee orthosis. The product is exclusively to be used for the orthotic fitting of the knee and only on intact skin or any wounds have been properly covered.

Indications
- Ruptures of the anterior or both cruciate ligaments with accompanying injuries
- Isolated ruptures of the anterior cruciate ligament
- Ruptures and/or instability of the collateral ligaments
- After re-construction of the anterior ligament
- For conservative treatment of knee joint instability
- Postoperatively after meniscus operation
- Postoperatively after cartilage operation

Contraindications
None known at present.

Setting the flexion / extension limits
Extension limit wedge, gold:
5° Hypext. , 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Flexion limit wedge, silver:
0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°
Can be immobilised at:
0°, 10°, 20°, 30°, 45°
For immobilising the orthosis first insert the extension wedge and then the corresponding flexion wedge. The medial (inside) and the lateral (outside) wedge settings must always be the same.

1 0° extension and 90° flexion wedges are pre-installed in your knee brace as standard (In the UK only 10° extension wedges fitted, remainder included as spare parts).
2 In order to change the wedges, press the joint cover on the rear side (see profile) outwards.
3. You can change the wedges by removing the tweezers from the joint cover and pulling the wedges forwards (extension) or backwards (flexion) out of the joint using the tweezers. The wedges are accordingly labelled with „FLEX“ or „EXT“ and the corresponding degree. The wedges may also be distinguished by the colour. Extension wedges are golden, flexion wedges are silver. Push the new wedge from the front side (extension) or from the back (flexion) into the joint, so the markings „UP“ on the joint and the wedge are matched accordingly. Upon proper locking you will hear a click sound.
4. Move the joints of the orthosis to check the position of the wedges. Put the tweezers back into the mounting and attach the joint covers by hooking the two noses of the joint cover into the front side of the joint and then pushing the cover onto the joint. The cover is firmly attached if you hear a click sound.

Important notes
Only change the extension and flexion limits on instruction from your doctor or orthotist. In order to prevent hyperextension, always insert extension wedges or 0° wedges. The wedges define the exact excursion of the orthosis. In difficult soft-tissue conditions, e.g. where the soft-tissues are under compression, it may be necessary to insert the larger wedge to limit the joint movement to the desired excursion. In addition, make sure that the orthosis joints are correctly positioned: the middles of the joints should be level with the upper border of the patella. The joint must lie behind the midline of the leg.

Shaping the orthosis
When shaping the orthosis, please ensure that the joints stay parallel. This guarantees that the orthosis will function well and run easily and that there is no excessive wear.

Fastening the belt eyes
The belt eyes have been adequately fastened and are, to some extent, deliberately mobile. Please do not tighten the screws; they are tight enough. If you apply too much force, you can break off the screws.

Fitting instructions

- Open all the straps. Sit on the edge of a chair, pull the brace up the affected leg and flex your knee to 45°.
- Position the joints so that the centre of the joint (extension wedges' height) is positioned at the level of the top edge of the kneecap and slightly behind the leg's side central line. Please make sure that the brace has been placed on the leg straight and is not twisted. Fasten Belt No. 1 first and then Belt No. 2.
- Keep your leg bent and check again that you have put the brace on properly.
- First fasten the lower front calf strap (strap #1), then the upper back thigh strap (#2). Keep your knee in a flexed position and push both joints towards the back of the leg.
- Now fasten the lower back thigh strap (#3).
- Now fasten the upper front calf strap (#4). Then the upper back calf strap (#5), and finally the front thigh strap (#6).
- Now move the knee lightly a few times and check again that your have put the brace on properly. Make any necessary corrections.

Care instructions

The brace cannot be worn in saltwater. If the brace is worn in chlorinated water, it should be rinsed out thoroughly with clean water afterwards. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using medi clean washing agent.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.

With normal use, the hinge mechanism should not require any maintenance, but it can be lubricated with Teflon spray. Check regularly that the joint screws are secure, tighten them if necessary.

Storage instructions

Keep the brace in a cool, dry place and do not expose to direct sunlight.

What can I do if the brace slips?

- Check that the brace is fitted properly. The centre of the brace joints should be level with the upper border of the kneecap.
- Make sure that the back thigh strap (#5) is above the belly of the calf muscle
- Take the covers off the knee pads and wear the pads directly on your skin. Watch for skin reactions; skin irritation may occur in people with very sensitive skin.
- Do not wear the brace over clothes.

Material composition

Avional, Velours, Polyester, PU foam

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.

Your medi Team

Wishes you a quick return to full fitness.

M.4s® comfort

Utilisation prévue
La M.4s comfort est une orthèse de genou fonctionnelle. Ce produit doit être utilisé exclusivement pour le traitement orthésique du genou est convient uniquement à l'utilisation sur une peau saine et avec un recouvrement des plaies en bonne et due forme.

Indications
- Ruptures du ligament croisé antérieur ou des deux ligaments croisés latéraux, accompagnées de lésions.
- Ruptures isolées du ligament croisé antérieur.
- Ruptures ou instabilités du ligament collatéral.
- Après le rétablissement du ligament croisé antérieur.
- Soins médicaux conservateurs des instabilités de l'articulation du genou.
- Postopératoire après une opération du ménisque
- Postopératoire après une opération du cartilage

Contre-indications
Aucune connue à ce jour.

Ajustage des articulations
Coins de limitation de l'extension, gold:
5° Hypext. , 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Coins de limitation de la flexion, argentés:
0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°
Possibilité d'immobilisation à:
0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Pour la mise au repos, d'abord mettre le coin d'extension en place et le coin de flexion adéquat ensuite. L'ajustage médial (face interne) et l'ajustage latéral (face externe) des degrés doit toujours être le même.

1. Des coins d'extension de 0° et des coins de flexion de 90° sont déjà placés dans votre orthèse pour le genou.
2. Pour remplacer les coins, pressez le revêtement d'articulation sur la face arrière (voir profil) vers l'extérieur.
3. Pour le changement des coins, retirez la pincette du revêtement d'articulation et tirez les coins avec celle-ci simplement vers l'avant (extension) ou vers l'arrière (flexion) de l'articulation. Les coins sont signalés respectivement par « FLEX » ou « EXT » et par le réglage angulaire correspondant. La couleur des coins sert de signe distinctif supplémentaire. Les coins d'extension sont en gold, les coins de flexion sont argent. Insérez le nouveau coin de l'avant (extension) ou de l'arrière (flexion) dans l'articulation de sorte que les marquages « UP » sur l'articulation et le coin correspondent.
   Un clic confirme le verrouillage du coin.
4. Bougez les articulations de l'orthèse et vérifiez la position des coins. Cliquez à nouveau la pincette dans le support et fixez ensuite les revêtements d'articulation en accrochant les deux nez du revêtement d'articulation sur l'avant de l'articulation puis en pressant le revêtement sur l'articulation. Un clic confirme la bonne fixation.

Remarque importante
Veuillez ne modifier les limitations de l'extension et de la flexion qu'en fonction des données faites par votre médecin traitant. Pour éviter une hyperextension, placez toujours un arrêt d'extension
ou un arrêt à 0°. Les coins (degrés d'extension) confèrent à l'orthèse l'amplitude de mouvement exacte. En cas de difficultés dues à la compression des parties molles, il peut être nécessaire de mettre en place un coin plus grand pour limiter le mouvement du genou à l'amplitude souhaitée. Veillez également à ce que la position de l'articulation de l'orthèse soit correcte : le milieu de l'articulation doit se trouver à hauteur du bord supérieur de la rotule. L'articulation doit être positionnée à l'arrière de la ligne médiane latérale de la jambe.

Ajustement de l'orthèse
Veiller lors de l'ajustement de l'orthèse à ce que les articulations restent parallèles. Vous garantissez ainsi son bon fonctionnement, une marche aisée et ne provoquez pas d'usure excessive.

Fixation des boucles de sangles
Les boucles de sangles sont suffisamment fixées et en partie délibérément mobiles. Veuillez ne pas resserrer les vis, elles sont suffisamment serrées. Les vis peuvent se briser sous l'effet d'une force excessive.

Mode d'emploi
- Ouvrez toutes les sangles. Asseyez-vous au bord d'une chaise, placez l'orthèse sur la jambe concernée et pliez votre jambe de façon à ce que celle-ci forme un angle de 45°.
- Positionnez les jointures de manière à ce que le centre de la jointure (à la hauteur des cales d'extension) soit placé à la même hauteur que le bord supérieur de la rotule et légèrement derrière la ligne médiane latérale de la jambe. Veillez à ce que l'orthèse soit bien alignée sur la jambe et non pas tordue. Commencez par fermer la sangle #1, puis fermez la sangle #2.
- Maintenez votre jambe en position fléchie et vérifiez une fois encore la position correcte de l'orthèse.
- Fermez tout d'abord la sangle inférieure antérieure de la jambe (sangle #1), ensuite la sangle supérieure postérieure de la cuisse (#2). Maintenez le genou en position fléchie et appuyez les deux articulations en direction de l'arrière de la jambe.
- Ensuite, fermez la sangle inférieure postérieure de la cuisse (#3).
- Fermez la sangle supérieure antérieure de la jambe (#4). Ensuite la sangle supérieure postérieure de la jambe (#5) et finalement la sangle antérieure de la cuisse (#6).
- Effectuez maintenant quelques mouvements d'avant en arrière avec le genou puis contrôlez à nouveau la position correcte de l'orthèse. Si nécessaire, corrigez une fois encore la position de l'orthèse.

Conseils d'entretien
L'orthèse ne convient pas à une utilisation dans de l'eau salée. Après une utilisation dans de l'eau chlorée, elle doit être soigneusement rincée à l'eau claire. Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.
- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.

Lors d'une utilisation normale, le mécanisme de l'articulation est sans entretien ; il est toutefois possible de le lubrifier avec un peu de spray PTFE.

Conseils de conservation
Conservez l'orthèse dans un endroit sec et ne l'exposez pas à la lumière solaire directe.

Que faire lorsque l'orthèse glisse ?
- Vérifiez la mise en place de l'orthèse. Le centre des articulations de l'orthèse doit être à hauteur du bord supérieur de la rotule.
- La sangle postérieure de la cuisse (#5) doit se situer au dessus de la partie large du mollet.
- Enlevez les revêtements des coussins du genou et placez les coussins directement sur la peau. Prenez garde aux réactions cutanées. Des irritations de la peau peuvent survenir chez les personnes très sensibles.
- Ne portez pas l'orthèse sur des vêtements.

Composition
Avional, velours, polyester, mousse PU

Responsabilité
Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage
Vous pouvez éliminer le produit avec les ordures ménagères.

Votre équipe medi
vous souhaite un prompt rétablissement.

M.4s® comfort

Finalidad
M.4s comfort es una rodillera funcional. Este producto es exclusivo para comenzar tratamientos ortésicos para las rodillas y solo destinado para su uso sobre la piel intacta y/o sobre heridas debidamente cubiertas.

Indicaciones
- Rotura del ligamento cruzado anterior o de ambos ligamentos cruzados, con lesiones asociadas
- Rotura aislada del ligamento cruzado anterior
- Roturas o inestabilidad de los ligamentos laterales
- Tras la reparación del ligamento cruzado anterior
- Tratamiento conservador de inestabilidades de la articulación de la rodilla.
- Posoperatorio tras cirugía de menisco
- Posoperatorio tras cirugía de cartílago

Contraindicaciones
Desconocidas hasta la fecha.

Regulación de la articulación
Cuña de limitación de la extensión,
gold: 5° Hypext. , 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Cuña de limitación de la flexión, plata: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°
Se puede inmovilizar a: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°. Por favor, para inmovilizar, colocar primero la cuña d´extensión y después la cuña de flexión correspondiente.
La regulación de grados medial (cara interior) y lateral (cara exterior) debe
ser siempre igual.

1. En su dispositivo ortopédico de rodilla hay preinstaladas cuñas de extensión de 0° y cuñas de flexión de 90°.
2. Para reemplazar la cuña, tire de la cubierta de la articulación en la parte posterior (véase perfil) hacia fuera.
3. Para cambiar la cuña extraiga las pinzas de la cubierta de la articulación y extraiga con ella la cuña hacia delante (extensión) o hacia atrás (flexión) de la articulación. Las cuñas están señaladas respectivamente con „FLEX“ o „EXT“ y el ajuste de grados correspondiente. El color de la cuña también es un característica diferenciadora. Las cuñas de extensión son gold, las cuñas de flexión son plateadas. Introduzca la cuña nueva desde la parte delantera (extensión) o la parte trasera (flexión) en la articulación, de manera que las indicaciones „UP“ coincidan en la articulación y la cuña.
   Un clic confirma que la cuña ha encajado.
4. Mueva la articulación de la ortesis y compruebe la posición de la cuña. Encaje la pinza de nuevo en el soporte y a continuación fije las cubiertas de la articulación enganchando los dos salientes de la cubierta de la articulación en la parte delantera de la articulación y después, presione la cubierta sobre la articulación. Un clic confirma que está bien colocado.

Advertencia importante
Modifique los límites de extensión y flexión sólo de acuerdo con las instrucciones de su médico. Para evitar una hiperextensión, se deben utilizar siempre cuñas de extensión o cuñas de 0°. Las cuñas proporcionan a la ortesis el radio de movimiento exacto. En caso de presentar de tejidos blandos difíciles, puede ser preciso, en función de la compresión de los tejidos blandos, utilizar una cuña mayor, para limitar el movimiento de la rodilla al radio deseado. Preste atención también a la posición correcta de las articulaciones de la ortesis: el centro de la articulación debe situarse a la altura del borde superior de la rótula. La articulación debe estar situada detrás de la línea media lateral de la pierna.

Ajuste de la ortesis
En el ajuste de la ortesis, preste atención a que las articulaciones se queden paralelas. De esta manera se garantiza un funcionamiento correcto y una marcha suave, no provocando desgaste.

Fijación de las anillas en las cinchas
Las anillas de las cinchas han sido fijadas adecuadamente, siendo en parte móviles de

manera intencionada. No reapriete los tornillos ya que se encuentran suficientemente apretados. La aplicación de una fuerza excesiva puede dar lugar a la rotura de los tornillos.

Instrucciones de colocación
- Abra todas las correas. Siéntese en el borde de una silla, extienda el dispositivo ortopédico sobre la pierna afectada y flexione la pierna en una posición de 45º.
- Coloque la articulación de forma que el centro de esta (altura de la cuña de extensión) quede a la altura del borde superior de la rótula y ligeramente detrás de la línea media lateral de la pierna. Compruebe que la ortesis esté recta y que no quede torcida en la pierna. Cierre primero la cinta n.º 1 y luego la cinta n.º 2.
- Mantenga la pierna doblada y vuelva a comprobar que la ortesis esté bien colocada
- Cierre primero la correa delantera inferior del fémur (correa nº 1), a continuación, la correa posterior superior del fémur (nº 2). Mantenga la rodilla en posición flexionada y presione las dos articulaciones en dirección a la cara posterior de la pierna.
- Cierre ahora la correa posterior inferior del fémur (nº 3).
- Cierre ahora la correa delantera superior de la pantorrilla (nº 4). A continuación, la correa posterior superior de la pantorrilla (nº 5) y, finalmente, la correa posterior de la pantorrilla (nº 6).
- Mueva la rodilla ligeramente un par de veces y compruebe de nuevo que la ortesis esté bien colocada. En caso necesario, corrija de nuevo la posición de la ortesis.

Cuidados

La órtesis no es apta para su uso en el agua salada. Tras un empleo en agua clorada, deberá enjuagarse en profundidad con agua corriente. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.
- Lave el producto a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.

En un uso normal, el mecanismo articulado no necesita de mantenimiento, pero puede ser lubricado con un poco de spray de teflón. Comprobar regularmente la solidez de los tornillos y, en caso necesario, volver a atornillar.

Conservación

Guarde el dispositivo ortopédico en un lugar seco y no lo exponga a la luz solar directa.

¿Qué se puede hacer cuando el dispositivo se desplaza hacia abajo?
- Comprobar que la ortesis esté bien colocada. El centro de la articulación del dispositivo debe estar a la altura del borde superior de la rótula.
- La correa posterior de la pantorrilla (nº 5) debe estar situada por encima de la pantorrilla.
- Separe los revestimientos del acolchado de la rodilla y coloque el acolchado directamente sobre la piel. Atención a las posibles reacciones cutáneas. En personas muy sensibles pueden producirse irritaciones de la piel.
- No utilice el dispositivo ortopédico por encima de la ropa.

Composición

Avional, Velours, poliéster, espuma PU

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.

Su equipo medi

le desea una pronta recuperación.

M.4s® comfort

Finalidade
O M.4s comfort é uma funcional ortótese do joelho. O produto deve ser utilizado apenas para o tratamento ortopédico do joelho e só é adequado à utilização com pele intacta e com a devida cobertura da ferida.

Indicações
- Em rupturas do ligamento cruzado anterior ou de ambos ligamentos, com ferimentos concomitantes
- Em rupturas isoladas do ligamento cruzado anterior
- Em rupturas ou instabilidades do ligamento lateral
- Após recuperação dos ligamentos cruzados anterior
- Para tratamento conservador de instabilidades da articulação do joelho
- Pós-operatório após cirurgia de menisco
- Pós-operatório após cirurgia de cartilagens

Contra-indicações
Não se conhecem até à data.

Ajuste da articulação
Cunha de limitação da extensão, gold:
5° Hypext. , 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Cunha de limitação da flexão, prata:
0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°
Possibilidade de imobilização a:
0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Para colocar em posição de repouso, coloque em primeiro lugar a cunha de extensão e,em seguida, a cunha de flexão correspondente. O ajuste em graus medial (interior) e lateral (exterior) tem de ser sempre igual.

1. A sua joelheira tem integrado, de origem, a cunha de extensão de 0° e a cunha de flexão de 90°.
2. Para substituir as cunhas, empurre para fora a protecção da articulação, na parte de trás (ver perfil).
3. Para trocar a cunha retire as pinças da protecção da articulação e arraste sem dificuldade a cunha para a frente (extensão) ou para trás (flexão) da articulação. A cunha fica identificada, consoante o caso, com «FLEX» ou «EXT» e com o respectivo grau da articulação. A cor da cunha serve também como característica diferenciadora. As cunhas em extensão são gold, as cunhas em flexão são prateadas.
   Deslize a nova cunha para a frente (Extensão) ou para trás (Flexão) na articulação, de modo a que a designação «UP» apareça alinhada na articulação e na cunha.
   Quando ouvir um clique quer dizer que a cunha está bloqueada.
4. Desloque a articulação da ortótese e verifique a posição da cunha. Volte a inserir as pinças no suporte e fixe-as, em seguida, nas protecções da articulação interligando as duas abas da protecção da articulação no lado da frente e premindo depois a cobertura de protecção na articulação. Quando ouvir um clique quer dizer que o assentamento está correcto.

Indicação importante
Altere os limites de extensão e de flexão apenas segundo indicação do seu médico assistente. Para evitar uma hiper-extensão, coloque sempre cunhas de extensão ou cunhas de 0°. As cunhas permitem definir a exacta amplitude do movimento. Em caso de pressão dos tecidos moles, poderá ser necessário colocar uma cunha maior, para limitar
o movimento do joelho à amplitude desejada. Deverá também ser tomada em conta a posição correcta das articulações da ortótese: O centro das articulações deverá ficar situado à altura do rebordo superior da rótula. A articulação deverá ser posicionada
atrás da linha média lateral da perna.

Aumento/Diminuição da ortótese
Ao efectuar o aumento/a diminuição da ortótese, por favor verifique se as articulações continuam paralelas. Assim garante a função correcta, um andar
ligeiro e não provoca um desgaste excessivo.

Fixação das fivelas das tiras
As fivelas das tiras estão suficientemente fixas e em parte propositadamente móveis. Por favor não aperte posteriormente os parafusos, eles estão suficientemente apertados. Uma aplicação de força excessiva pode levar a que os parafusos partam.

Instruções de colocação
- Abra todas as tiras. Sente-se na beira de uma cadeira, aplique a ortótese sobre a perna a tratar e dobre a perna numa posição de 45°.
- Posicione a articulação de maneira a que o centro da articulação (altura da cunha de extensão) se encontre à altura da margem superior da rótula e ligeiramente atrás da linha central lateral da perna. Certifique-se de que a ortótese se encontra reta e não rodada na perna. Em primeiro lugar, feche a correia n.º 1 e, em seguida, feche a correia n.º 2.
- Mantenha a sua perna dobrada e certifique-se novamente da posição correta da ortótese.
- Feche primeiro a tira inferior anterior da perna (tira #1), de seguida a tira superior posterior da coxa (#2). Mantenha o joelho na posição flectida e pressione ambas as articulações na direcção da parte traseira da perna.
- Feche agora a tira inferior posterior da coxa (#3).
- Feche agora a tira superior anterior da perna (#4). Depois a tira superior posterior da perna (#5) e, por fim, a tira anterior da coxa(#6).
- Movimente ligeiramente o joelho algumas vezes e verifique novamente a posição correta da ortótese. Caso seja necessário, corrija novamente a posição da ortótese.

Instruções de lavagem
A órtese não é adequada para ser utilizada em água salgada. Após a utilização em água clorada, a órtese deve ser bem enxaguada com água limpa. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.
- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean.
- Não usar branqueadores
- Deixar secar ao ar.
- Não passar a ferro
- Não limpar a seco.

No caso de uso normal, o mecanismo da articulação não necessita de manutenção, mas pode ser lubrificado com um pouco de spray com Teflon. Verifique regularmente se os parafusos da articulação estão bem apertados e, se necessário, reaperte-os.

Conservação
Conserve a ortótese em lugar seco e não a exponha directamente à luz directa do sol.

O que fazer se a ortótese escorregar?
- Verifique se a ortótese está bem assente. O meio da articulação da ortótese deve estar ao nível da linha superior da rótula.
- A tira posterior da coxa (#5) deve situar-se acima do músculo da barriga da perna.
- Retire o revestimento da almofada do joelho e coloque a almofada directamente sobre a pele. Atenção a possíveis reacções cutâneas. Em pessoas muito sensíveis, podem ocorrer irritações da pele.
- Nunca use a ortótese sobre vestuário.

Composição
Avional (liga de alumínio), veludo, poliéster, espuma de poliuretano

Responsabilidade Civil
A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Eliminação
Pode eliminar o produto pelo lixo doméstico.

A sua equipa medi
Deseja-lhe um bom restabelecimento!

M.4s® comfort

Scopo
L'M.4s comfort è un tutore per ginocchio funzionale. Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per il trattamento ortesico del ginocchio e solo in caso di pelle intatta o su ferite adeguatamente coperte.

Indicazioni
- Rottura del legamento crociato anteriore o dei due legamenti crociati laterali, accompagnati da lesioni
- Rottura isolata del legamento crociato anteriore
- Rottura o instabilità del legamento collaterale
- Dopo la ricostruzione del legamento crociato anteriore
- Trattamento dell' instabilità del ginocchio.
- Trattamento postoperatorio dopo intervento al menisco
- Trattamento postoperatorio dopo intervento alle cartilagini

Controindicazioni
Attualmente non note.

Regolazione del controllo della flesso-estensione
Fermi per il controllo dell'estensione, gold::
5° Hypext. , 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Fermi per il controllo della flessione, argento:
0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°
Possibilità d'immobilizzazione a:
0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Per l'immobilizzazione, inserire per primo il fermo per la limitazione dell´estensione, poi il corrispondente per la limitazione della flessione. I gradi della regolazione mediale (lato interno) e di quella laterale (lato esterno) devono sempre coincidere.

1. Nella ginocchiera, vengono montati in fabbrica i fermi per l'estensione di 0° e quelli per la flessione di 90°.
2. Per sostituire i fermi, premere verso l'esterno il coperchio di copertura dello snodo sul lato posteriore (vedi profilo).
3. Per sostituire i fermi rimuovere la pinzetta dal coperchio di copertura dello snodo e tirare i fermi con quest'ultima in avanti (estensione) o indietro (flessione) fuori dallo snodo. I fermi sono contrassegnati con „FLEX" o „EXT" e con la relativa regolazione. Come ulteriore differenza notare il colore dei fermi. I fermi di estensione sono color gold, i fermi di flessione sono argento.
   Spingere il nuovo fermo in avanti (estensione) o indietro (flessione) nello snodo in modo da far corrispondere le indicazioni „UP" dello snodo e del fermo.
   Uno scatto conferma il blocco del fermo.
4. Muovere lo snodo dell'ortesi e controllare la posizione dei fermi. Far scattare di nuovo la pinzetta nel supporto e fissare poi le protezioni dello snodo nelle quali si agganciano entrambe le estremità della protezione al lato anteriore dello snodo, poi premere la copertura sullo snodo. Uno scatto conferma la posizione corretta.

Avvertenza importante
Modificare le limitazioni della flesso-estensione solo su indicazione del medico curante. Per evitare l'iperestensione, vanno inseriti sempre i fermi per l'estensione, oppure quelli a 0° gradi. Gli i fermi conferiscono alla ginocchiera l'esatto raggio di movimento. Se i tessuti molli si presentano in condizioni problematiche, può essere necessario (a causa dell' eventuale compressione dei tessuti molli) l'inserimento di un fermo più ampio, per limitare il movimento del ginocchio al raggio di aperatura desiderato. Accertarsi anche che gli snodi della ginocchiera siano nella corretta posizione: il centro degli snodi deve trovarsi all'altezza del margine superiore della rotula. Lo snodo va posizionato dietro alla linea mediana della gamba.

Adattamento dell'ortesi
Nell'adattare l'ortesi, assicurarsi che gli snodi rimangano paralleli. In questo modo si garantisce la corretta
funzionalità, il movimento scorrevole e si evita un'usura precoce.

Fissaggio delle asole delle cinghie
Le asole delle cinghie sono fissate sufficientemente e volutamente mobili. Non stringere ulteriormente le viti poiché sono sufficientemente salde. Una forza esagerata applicata sulle viti potrebbe provocarne la rottura.

Istruzioni per indossare la ginocchiera
- Aprite tutte le chiusure a strappo. Sedetevi sul bordo di una sedia posizionate l´ortesi sulla gamba; piegate la gamba in modo che formi un angolo di 45°.
- Posizionare gli snodi in modo che il centro (all'altezza dei fermi di controllo dell'estensione) venga a trovarsi all'altezza del bordo superiore della rotula e leggermente dietro alla linea mediana laterale della gamba. Prestare attenzione affinché l'ortesi rimanga diritta e non ruoti attorno alla gamba. Chiudere per prima la cinghia n. 1 (figura 1) e quindi chiudere la cinghia n. 2.
- Tenere la gamba in posizione flessa e accertarsi ancora una volta che l'ortesi sia in posizione corretta.
- Chiudete inzialmente la cinghia inferiore anteriore (#1), di seguito la cinghia superiore posteriore (#2). Mantenete il ginocchio in posizione flessa e apoggiate le due articolazioni verso la parte posteriore della gamba.
- In seguito, chiudete la cinghia inferiore posteriore (#3).
- Chiudete la cinghia superiore anteriore (#4) e poi la cinghia superiore posteriore (#5); infine la cinghia anteriore (#6).
- Muovere ora il ginocchio leggermente per un paio di volte e controllare che l'ortesi sia in posizione corretta. Eventualmente correggere ancora la posizione dell'ortesi.

Avvertenze per la manutenzione
L'ortesi non è adatta all'utilizzo in acqua salata. Dopo l'uso in acqua contenente cloro dovrebbe essere sciacquata a fondo in acqua pulita. Residui di sapone, creme o pomate possono provocare irritazioni cutanee e deteriorare il materiale.
- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
- Non usare candeggina.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.

Se la ginocchiera viene utilizzata in maniera adeguata, il meccanismo degli snodi non richiede una manutenzione particolare. Tuttavia, dopo aver impiegato la ginocchiera in acqua, lo snodo va lubrificato con Teflon Spray. Controllare regolarmente che le viti dello snodo siano ben avvitate, stringerle se necessario.

Avvertenze per la conservazione
Conservare l'ortesi in luogo asciutto e al riparo dalla luce solare diretta.

Cosa fare quando l'ortesi scivola?
- Verificate che l'ortesi sia fissata e chiusa correttamente. Il centro degli snodi deve essere all' altezza della parte superiore della rotula
- La cinghia superiore (#5) deve essere situata sopra il muscolo del polpaccio
- Togliete il rivestimento del cuscinetto del ginocchio e indossateli direttamente sulla pelle. Fate attenzione a eventuali reazioni cutanee; che potrebbero insorgere in persone con pelle sensibilie.
- Non indossare lórtesi sopra i vestiti.

Composizione materiale
Avional, velluto, poliestere, schiuma PU

Responsabilità
La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento
È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.

Il team medi
Le augura una pronta guarigione

Nederlands

M.4s® comfort

Beoogd doel
De M.4s comfort is een functionele knieorthese. Het product dient uitsluitend te worden gebruikt voor orthetische verzorging van de knie en uitsluitend bij intacte huid en bij deskundige wondafdekking.

Indicaties
- Bij rupturen van de voorste of beide kruisbanden met bijkomende verwondingen
- Bij geïsoleerde rupturen van de voorste kruisband
- Bij zijbandrupturen resp. -instabiliteiten
- Na herstel van de voorste kruisband
- Voor de conservatieve behandeling van kniegewrichtsinstabiliteiten
- Postoperatief na meniscusoperatie
- Postoperatief na kraakbeenoperatie

Contra-indicaties
Momenteel niet bekend.

Scharnierinstelling
Extensiebeperkingswig, gold (strekbeperking):
5° Hypext. , 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Flexiebeperkingswig, zilver
(buigbeperking):
0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°
Immbolisatiemogelijkheid bij:
0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Zet ter immobilisatie a.u.b. eerst de extensieweg en vervolgens de
overeenkomstige flexiewig erin.
De mediale (binnenzijde) en de laterale (buitenzijde) graadinstelling moeten altijd hetzelfde zijn.
1. In uw knie-orthese zijn extensiewiggen van 0° en flexiewiggen van 90° vooraf geïnstalleerd.
2. Om de wiggen te vervangen drukt u de scharnierafdekking op de achterkant (zie profiel) naar buiten.
3. Om de wiggen te vervangen haalt u de pincet uit de scharnierafdekking en trekt u de wiggen met de pincet naar voren (extensie) of naar achteren (flexie) uit het scharnier. De wiggen zijn gekenmerkt door „FLEX“ of „EXT“ en de bijbehorende graadinstelling. Bovendien kunnen de wiggen onderscheiden worden door hun kleur. Extensiewiggen zijn gold, flexiewiggen zijn zilveren. Schuif de nieuwe wig van voren (extensie) of van achteren (flexie) in het scharnier, zodat de letters „UP“ op scharnier en wig overeenkomen.Door een klik hoort u dat de wig vergrendeld is.
4. Beweeg de ortheses charnieren en controleer de stand van de wiggen. Schuif de pincet weer in de houder en bevestig vervolgens de scharnierafdekking door de twee haakjes van de scharnierafdekking op de voorkant van het scharnier in te haken en de afdekking op het scharnier te drukken. Door een klik hoort u dat de afdekking vergrendeld is.

Belangrijke aanwijzing
Verander de extensie- en flexiebeperkingen slechts op aanwijzing van de behandelend arts. Om
hyperextensie te voorkomen moeten altijd extensiewiggen of 0°-wiggen geplaatst zijn. De wiggen bepalen de juiste bewegingsradius van de orthese. Bij moeilijke omstandigheden van de weke delen kan het, door de compressie van de weken delen, nodig zijn om een grotere wig erin te zetten, om zo de kniebeweging te beperkten tot de gewenste radius. Let ook op de correcte stand van de ortheses charnieren: het midden van de scharnieren moet ter hoogte van de bovenkant van de knieschijf liggen. Het scharnier moet zich achter de zijwaartse middellijn van het been bevinden.

Aanpassen van de orthese
Let bij het aanpassen van de orthese op dat de scharnieren verder parallel verlopen. Zo waarborgt u de correcte functie en de soepele loop en voorkomt u overmatige slijtage.

Bevestiging van de riemogen
De riemogen zijn voldoende bevestigd en kunnen gedeeltelijk worden bewogen. Draai de schroeven niet nog extra vast, ze zijn voldoende vastgedraaid. Door overmatige krachtinwerking kunnen de schroeven afbreken.

Gebruiksaanwijzing
- Open alle riemen. Ga op de kant van een stoel zitten, stroop de orthese over het betreffende been en buig het been in een stand van 45°.
- Plaats de scharnieren zo dat het midden ervan (hoogte van de extensiespalk) ter hoogte van het bovenste deel van de knieschijf zit, ietwat achter de zijdelingse middellijn van het been. Zorg ervoor dat de orthese recht en niet gedraaid aan uw been zit. Sluit eerst riem #1, daarna riem #2.
- Houd uw been gebogen en controleer nogmaals de juiste positie van de orthese
- Sluit eerst de voorste onderste onderbeenriem (riem #1) en vervolgens de achterste bovenste dijbeenriem (#2). Houd de knie gebogen en druk de beide scharnieren in de richting van de achterkant van het been.
- Sluit nu de achterste onderste dijbeenriem (#3).
- Sluit nu de voorste bovenste onderbeenriem (#4). Vervolgens de achterste bovenste onderbeenriem (#5) en tenslotte de voorste dijbeenriem (#6).
- Beweeg nu uw knie enkele keren en controleer nogmaals of de orthese juist zit. Corrigeer evt. de positie van de orthese.

Wasvoorschrift
De orthese is niet geschikt voor gebruik in zout water. Na gebruik in water met chloor moet de orthese grondig met zuiver water uitgespoeld worden. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.
- Was het product met de hand, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.

Bij normaal gebruik behoeft het scharniermechanisme geen onderhoud. Het kan echter, na gebruik van de orthese in water, met Teflon spray gesmeerd worden. Controleer regelmatig of de scharnierschroeven nog goed vastzitten en draai ze eventueel aan.

Bewaarinstructie
Bewaar de orthese op een droge plaats en stel haar niet bloot aan direct zonlicht.

Wat te doen wanneer de orthese verschuift?
- Kijk na of de orthese goed zit. Het midden van de orthesescharnieren moet ter hoogte van de bovenkant van de knieschijven zitten
- De achterste dijbeenriem (#5) moet boven het dikke gedeelte van de kuit liggen.
- Verwijder de overtrekken van de kniebekleding en draag de bekleding direct op de huid. Let daarbij echter op huidreacties. Bij zeer gevoelige personen kunnen huidirritaties optreden.
- Draagt de orthese niet over de bekleding heen.

Materiaalsamenstelling
Avional, velours, polyester, PU-schuim

Aansprakelijkheid
De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering
U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.

Uw medi Team
wenst u van harte beterschap!

M.4s® comfort

Formål
Die M.4s comfort er en funktionel knæ-ortose. Produktet er udelukkende beregnet til ortotisk behandling af knæet og kun ved intakt hud og korrekt sårforbinding.

Indikationer
- Ved rupturer af forreste eller begge korsbånd med ledsagende skader
- Ved isolerede rupturer af forreste korsbånd
- Ved rupturer og instabiliteter i sideledbånd
- Efter rekonstruktion af forreste korsbånd
- Til konservativ behandling af instabiliteter i knæled
- Postoperativt efter meniskusoperation
- Postoperativt efter bruskoperation

Kontraindikationer
Ingen kendte til dato

Indstilling af fleksions- og ekstensionsbegrænsninger
Ekstensionsbegrænsningskile (strækbegrænsning), gold:
5° Hypext. , 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Fleksionsbegrænsningskile (bøjningsbegrænsning), sølvfarvede:
0°, 10°, 15°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°
Immobiliseringsmulighed ved:
0°, 10°, 15°, 30°, 45°
Den mediale (indvendige side) og den laterale (udvendige side) gradindstilling skal altid være ens.

1. Der er allerede isat en 0° ekstensionskile i din knæortose. Den sidder i forreste del af ortoseleddet.
2. For at udskifte kilerne, skal du trykke ledafdækningen på bagsiden (se profil) udad.
3. Når kilerne skal skiftes, skal du tage pincetten ud af ledafdækningen bruge den til at trække kilerne fremad (ekstension) eller bagud (fleksion) ud af leddet. Kilerne er mærket med henholdsvis „FLEX“ og „EXT“ og den tilsvarende gradindstilling. Som ekstra kendetegn til at kende forskel, bruges kilernes farve. Ekstensionskilerne er gold, fleksionskilerne er sølvfarvede. Skub den nye kile ind i leddet forfra (ekstension) eller bagfra (fleksion), så mærkningen „UP“ stemmer overens på leddet og kilen. Et klik bekræfter, at kilen er låst.
4. Bevæg ortoseleddene og kontroller kilernes position. Klik pincetten i holderen igen og sæt derefter ledafdækningerne fast ved at sætte ledafdækningens to tude i hak på leddets forside og så trykke afdækningen på leddet. Et klik bekræfter at den sidder fast.

Vigtig oplysning
Ekstensions- og fleksionsbegrænsningen må kun ændres efter anvisning fra den behandlende læge.For at undgå hyperekstension, skal der isættes ektensionskile eller 0°-kile. Kilen giver ortosen den nøjagtige bevægelsesradius. Ved vanskelige bløddelsforhold kan det, betinget af bløddelskompressionen, være nødvendigt at isætte en større kile, for at indskrænke knæbevægelsen til den ønskede radius. Sørg for, at ortoseleddene sidder i den rigtige stilling: Midten af leddene bør ligge på højde med knæskallens øverste kant. Leddet skal være bag ved benets midterlinie i siden.

Udlægning af ortosen
Kontroller ved udlægning af ortosen, at ledene fortsat er parallelle. Således kan det garanteres, at de fungerer korrekt, er letløbende og ikke fremprovokerer større slitage.

Fastgøring af remmens øjer
Remmes øjer er fastgjort tilstrækkeligt og til dels med vilje bevægelige. Skruerne må ikke strammes efter, de er tilstrækkeligt faste. Ved for stor kraftpåvirkning kan skruerne rive af.

Påtagning
- Åbn alle remme. Sæt dig på kanten af en stol, læg ortosen over det pågældende ben og bøj benet til en 45°-stilling.
- Positioner leddene på en sådan måde, at leddets midte (ekstensionskilenes højde) er positioneret på højde med knæskallens øvre

kant og en lille smule bag ved benets sidemidterlinje. Pas på, at ortesen sidder lige og ikke i drejet position på benet. Luk først rem nr. 1 og luk herefter rem nr. 2.
- Hold dit ben i bøjet stilling og kontroller endnu en gang, at ortesen sidder rigtigt.
- Luk først forreste nederste underbensrem (rem #1), derefter den bageste øverste lårrem (rem #2). Hold knæet bøjet og tryk begge led mod bagsiden af benet.
- Luk nu bageste nederste lårrem (#3).
- Luk nu forreste øverste underbensrem (#4). Luk derefter bageste øverste underbensrem (#5) og endelig den forreste lårbensrem (#6).
- Bevæg nu knæet let et par gange og kontroller endnu en gang, om ortesen sidder rigtigt. Ret om nødvendigt endnu en gang på ortesens placering.

Vaskeanvisning
Ortesen er ikke egnet til brug i saltvand. Efter brug i klorholdigt vand skal den skylles grundigt med klart vand. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.
- Produktet skal håndvaskes, fortrinsvist med medi clean-vaskemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.

Ved normal brug kræver ledmekanismen ingen vedligeholdelse, men den kan smøres med en smule teflonspray. Kontroller med jævne mellemrum, at ledskruerne sidder godt fast, og stram dem, hvis det skulle være nødvendigt.

Opbevaringsintruktioner
Ortosen opbevares tørt og må ikke udsættes for direkte sollys.

Hvad gør man, hvis ortosen glider?
- Kontroller om ortosen sidder korrekt. Midten af ortosens led bør ligge på højde med knæskallens øverste kant.
- Den bageste underbensrem (#5) bør ligge ovenover lægget.
- Fjern condylenpolstringens betræk og placer polstringen direkte på huden. Vær opmærksom på, om din hud reagerer. Hos meget sarte personer kan der opstå hudirritationer.
- Ortosen må ikke bæres uden på tøj.

Materialesammensætning
Avional, Velours, Polyester, PU skum

Ansvar
Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse
Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

Deres medi Team
Ønsker Dem god bedring!

M.4s® comfort

Informace o účelu použití
M.4s comfort je funkční kolenní ortéza. Výrobek je určen výhradně k ortetické terapii kolena, pokožka v oblasti přiložení ortézy nesmí být poškozená nebo poraněná a případná rána musí být odborně zakryta.

Indikace
- Při rupturách předního nebo obou křížových vazů s průvodními poraněními
- Při izolovaných rupturách předního křížového vazu
- Při rupturách, příp. nestabilitách postranních vazů
- Po obnovení předního křížového vazu
- Ke konzervativní péči o nestability kolenního kloubu
- Pooperační stav po operaci menisku
- Pooperační stav po operaci chrupavky

Kontraindikace
V současné době nejsou známy.

Nastavení omezení ohnutí a natažení
Klíny k omezení natažení (gold, omezení extenze): 5° Hypext. , 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Klíny k omezení ohnutí
(stříbrné, omezení flexe):
0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°
Možnost znehybnění při:
0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Ke znehybnění nejdříve vsaďte příslušný klín k omezení natažení a poté odpovídající klín k omezení ohnutí. Mediální (vnitřní strana) a laterální (vnější strana) nastavení stupně musí být vždy shodné.
1. Vyjměte boční kloubní dlahy z kapes.
2. Pokud je zapotřebí vyměnit klíny, odtlačte kryt kloubu na zadní straně (viz profil) směrem ven.
3. Pro výměnu klínů vytáhněte pinzetu z krytu kloubu a klíny vytáhněte pomocí této pinzety z kloubu směrem dopředu (extenze), resp. dozadu (flexe). Klíny jsou vždy označeny nápisem „FLEX“, resp. „EXT“ a odpovídajícím nastavením úhlu kloubu ortézy. Pro orientaci navíc slouží i barva klínů. Extenzní klíny jsou gold, flexní klíny pak stříbrné. Nový klín vsuňte zepředu (extenze), resp. zezadu (flexe) do kloubu, aby značky „UP“ na kloubu a klínu lícovaly. Aretace klínu je dosaženo, ozve-li se cvaknutí.
4. Pohybujte klouby ortézy a přezkoušejte pozici klínů. Pinzetu opět zacvakněte do držáku a poté upevněte kryty kloubů přichycením zobáčků krytu kloubu na přední stranu kloubu a poté přitlačením krytu na kloub. Pevná pozice je potvrzena cvaknutím.

Důležité upozornění
Omezení natažení a ohybu měňte pouze podle pokynů svého lékaře. Aby se zabránilo hyperextenzi kolenního kloubu, musíte vždy používat klíny k omezení natažení nebo klíny s 0°. Klíny vymezují ortéze přesný rádius pohybu. V případě obtížných poměrů měkkých částí může být z důvodu stlačení měkkých částí třeba vsadit větší klín a omezit tak pohyb kolene na požadovaný rádius. Dbejte také na správnou polohu kloubů ortézy: Střed kloubu by měl být ve výši horního okraje čéšky. Kloub musí být umístěn za boční osou nohy.

Nastavení ortézy
Při nastavování ortézy laskavě dbejte na to, aby klouby nadále zůstaly v paralelní pozici. Pouze tak mohou správně sloužit svému účelu, zachovají snadnou pohyblivost a nezpůsobují nadměrné opotřebení.

Upevnění pásů
Pásy jsou dostatečně pevné a úmyslně mírně pohyblivé. Prosím nedotahujte šrouby, jsou dostatečně pevné. Působením nadměrné síly se šrouby mohou ulomit.

Návod k obleãení
- Rozepněte popruhy. Posaďte se na hranu židle, natáhněte ortézu na postiženou nohu a pokrčte nohu pod úhlem 45°.
- Umístěte klouby tak, aby střed kloubu (výška extenzního klínu) byl ve výšce horní hrany čéšky a mírně za boční středovou linií nohy. Dejte pozor na to, aby ortéza seděla na noze

rovně a nebyla přetočená. Jako první zapněte popruh č. 1 a pak popruh č. 2.
- Přidržte svou nohu v ohnuté poloze a ještě jednou se ujistěte, že ortéza správně sedí.
- Nejprve zapněte přední spodní bércový popruh (popruh # 1), následně zadní horní stehenní popruh (# 2). Koleno držte ve flekčním postavení a oba klouby tlačte směrem k zadní straně nohy.
- Nyní zapněte zadní spodní stehenní popruh (#3).
- Nyní zapněte přední horní bércový popruh (#4). Nakonec zadní horní bércový popruh (#5) a přední stehenní popruh (#6).
- Zahýbejte nyní mírně párkrát kolenem a ještě jednou zkontrolujte, že ortéza správně sedí. V případě potřeby proveďte ještě jednou korekci umístění ortézy.

Pokyny k praní
Po použití v chlórované vodě by se ortéza měla důkladně vymáchat v čisté vodě. Ortéza není vhodná pro použití ve slané vodě. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.
- Výrobek perte v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.

Při normálním používání je kloubový mechanismus bezúdržbový, lze ho ovšem namazat trochou teflonového spreje. Šrouby kloubů pravidelně kontrolujte, zda pevně sedí, a případně je dotáhněte.

Pokyny ke skladování
Ortézu skladujte na suchém místě a chraňte ji před přímým slunečním zářením.

Co dělat, když ortéza klouže?
- Zkontrolujte polohu ortézy. Střed ortézového kloubu by měl být ve výšce horní hrany čéšky.
- Zadní bércový popruh (#5) by měl přiléhat pod lýtkem.
- Odstraňte ochranné potahy podložek a noste je přímo na kůži. Dbejte přitom na reakci pokožky. U velmi citlivých osob může dojít k podráždění.
- Nenoste ortézu na oblečení.

Materiálové složení
Avional, velur, polyester, PU pěna

Ručení
Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace
Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.

Váš tým medi
Vám přeje rychlé uzdravení

M.4s® comfort

Namjena
M.4s comfort je funkcionalna ortoza za koljena. Proizvod treba koristiti isključivo kao ortopedsko pomagalo za koljena i smije se koristiti samo na zdravoj koži i za propisno prekrivanje rane.

Indicaties
- Ruptura prednjeg ili oba križna ligamenta s pratećim ozljedama
- Ruptura samo prednjeg križnog ligamenta
- Rupture i/ili nestabilnost kolateralnih ligamenata
- Nakon rekonstrukcije prednjeg ili oba križna ligamenta
- Konzervativni tretman nestabilnosti koljenog zgloba
- Postoperativno nakon operacije meniskusa
- Postoperativno nakon operacije hrskavice

Kontraindikacije
Do danas nepoznate.

Podešavanje ograničenja fleksije/ekstenzije:
Klin za ograničavanje ekstenzije, gold:
5° Hypext. , 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
klin za ograničavanje fleksije, srebreni:
0°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°
Imobilizacija se može izvesti na:
0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Da bi se orrtoza podesila na imobilizaciju, prvo se umetne ekstenzijski, a zatim fleksijski klin. Podešenost medijalnih (unutarnjih), i lateralnih (vanjskih) klinova mora biti jednako.
1. 0° ekstenzijski i 90° fleksijski klinovi su unaprijed ugrađ eni.
2. Za izmjenu klina pritisnite pokrov zgloba na stražnjoj strani (vidi profil) prema van.
3. Za izmjenu klina uklonite pincetu iz pokrova zgloba i jednostavno povucite klin s ovim naprijed (ekstenzija) tj. natrag (fleksija) iz zgloba. Klinovi su svaki označeni s „FLEX“ ili „EXT“ i odgovarajućim stupnjem prilagodbe. Kao dodatna prepoznatljiva značajka služi boja klina. Klin ekstenzije je gold, klin fleksije je srebreni. Gurnite novi klin sprijeda (ekstenzija) ili natrag (fleksija) u zglob, tako da se oznake „UP“ pododaraju na zglobu i klinu. Klik potvrđuje blokiranje klina.
4. Pomaknite zglobove ortopedskog pomagala i provjerite položaj klinova. Kliknite pincetu natrag u konzolu, a zatim učvrstite pokrov zgloba, tako što ćete spojiti kvačice pokrova zgloba na prednjoj strani zgloba, a zatim pritisnuti pokrov na zglob. Klik potvrđuje da je ortopedsko pomagalo fiksirano.

Važne napomene
Ograničenja ekstenzije i fleksije mijenjajte samo po uputi liječnika. Da bi spriječili hiperekstenziju uvijek umetnite klin od 0°ili ekstenzijske klinove. Klinovi određuju točan opseg pokreta ortoze. Kod teških stanja mekog tkiva npr. gdje je meko tkivo pod pritiskom, može biti potrebno umetnuti veće klinove da bi se dobio željeni opseg pokreta. Dodatno, provjerite da li je ortoza pravilno
postavljena: sredine zglobova ortoze bi trebale biti u razini gornjeg ruba patele. Zglobovi moraju biti postavljeni iza srednje linije noge.

Prilagođavanje ortoze
Prilikom prilagodbe ortoze pripazite da zglobovi i dalje ostanu paralelni. Tako će osigurati ispravno funkcioniranje, lakše kretanje i neće izazvati prekomjerno trošenje.

Pričvršćenje ušica pojasa
Ušice pojasa su primjereno pričvršćene i djelomično slobodno pokretne. Ne stežite naknadno vijke, oni su već dovoljno čvrsti. Prekomjerna primjena sile mogla bi otkinuti vijke.

Upute za postavljanje
- Otvorite sve remene. Sjednite na rub stolice, povucite ortozu na bolesnu nogu i savijte nogu na 45°.
- Namjestite zglobove tako da središnji dio zgloba (visina produžnih klinova) naliježe na visinu gornjeg ruba patele te da je pozicionirana lagano iza bočne središnje linije noge. Pazite na to da ortoza naliježe ravno i da se ne zakreće na nozi. Najprije zatvorite pojas br. 1 i potom zatvorite pojas broj 2.

- Držite nogu u savijenom položaju i još jednom provjerite ispravan položaj ortoze.
- Prvo učvrstite donji prednji remen (#1), zatim gornji stražnji bedreni remen (#2). Zadržite koljeno u savijenom položaju i gurnite oba zgloba prema natrag.
- Sad učvrstite donju strtažnju traku (#3).
- Zatim učvrstite gornji prednji remen oko lista (#4). I gornji stražnji remen oko lista (#5), i na kraju prednji bedreni remen (#6).
- Sada nekoliko puta malo pomaknite koljeno i još jednom provjerite pravilan položaj ortoze. Po potrebi ponovno podesite položaj ortoze.

Upute za upotrebu
Ortoza nije prikladna za uporabu u slanoj vodi. Nakon uporabe u kloriranoj vodi temeljito je isperite čistom vodom. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.
- Proizvod perite ručno, po mogućnosti sredstvom za pranje medi clean.
- Ne izbjeljujte.
- Ostavite sušiti na zraku.
- Ne glačajte.
- Ne čistite kemijski.

Za normalnu uporabu nije potrebno održavati zglobni mehanizam, no može ga se malo podmazati teflon sprejem. Redovito provjeravajte zategnutost vijaka oko zgloba i zategnite ih ako je to potrebno. Redovito provjeravajte zategnutost vijaka oko zgloba i zategnite ih ako je to potrebno.

Upute za skladištenje
Ortozu čuvajte na hladnom, suhom mjestu, ne izlažite je direktno na sunce.

Što mogu učiniti ako mi ortoza spadne?
- Provjerite da li je ortoza pravilno postavljena. Centar zglobova ortoze bi trebao biti u razini s gornjim rubom patele.
- Provjerite da li je stražnji bedreni remen (#5) iznad trbuha bedrenog mišića
- Skinite presvlake umetaka i umetke postavite direktno na kožu. Pazite na reakciju kože. Kod ljud s osjetljivom kožom moguća je pojava iritacije.
- Ne nosite ortozu preko odjeće.

Sastav
Avional, antilop, poliester, PU-pjena

Jamstvo
Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje
Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.

Vaš medi tim
želi Vam brzo ozdravljenje.

M.4s® comfort

Назначение
M.4s comfort — это функциональный ортез на коленный сустав. Изделие необходимо применять исключительно для ортезного лечения коленного сустава; оно предназначено только для использования при отсутствии повреждений на коже в качестве раневого покрытия.

Показания
- Разрывы передней или обеих крестообразных связок с сопутствующими повреждениями
- Изолированные разрывы передней крестообразной связки
- Разрывы и/или нестабильность коллатеральных связок
- Состояние после реконструкции передней или обеих крестообразных связок
- Консервативное лечение нестабильности коленного сустава
- После операций на мениске
- После операций на хрящах

Противопоказания
До настоящего времени не выявлены.

Установка диапазона сгибания/разгибания
Вкладыш для ограничения разгибания, серебристый: 5° Hyrext. , 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Вкладыш для ограничения сгибания, серебристый: 0, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°
Возможна иммобилизация под углами: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Для полной иммобилизации сначала вставьте серебристый вкладыш для сгибания, а затем соответствующий черный вкладыш для разгибания. Углы ограничения движений для внутреннего и наружного шарнирных механизмов должны быть одинаковыми.
1. В стандартной комплектации ортеза установлены вкладыши для разгибания (0°) и сгибания (90°).
2. Чтобы заменить вкладыши, удалите крышку шарнира, надавив на ее заднюю сторону (см. рисунок) по направлению наружу.
3. Для замены вкладышей выньте из крышки шарнира пинцет и с его помощью просто вытяните вкладыши из шарнира по направлению вперед (разгибание) или назад (сгибание). Вкладыши обозначены, соответственно, «FLEX» (сгиб.) и «EXT» (разгиб.) с указанием соответствующего настроенного угла. Дополнительным отличительным признаком является цвет вкладышей. Вкладыши разгибания – серебряного цвета, gold вкладыши сгибания – черного silber. Вставьте новый вкладыш в шарнир спереди (разгибание) или сзади (сгибание), чтобы метки «UP» на шарнире и вкладыше совпадали. Щелчок свидетельствует о том, что вкладыш зафиксирован.
4. Повращайте шарниры ортеза и проверьте положение вкладышей. Поместите пинцет обратно в зажим (должен раздаться щелчок), после этого закрепите крышки шарниров таким образом, чтобы оба выступа на крышке шарнира были зафиксированы на передней стороне шарнира, затем прижмите крышку к шарниру. Щелчок свидетельствует о том, что крышка надежно закреплена.

Важные замечания
Диапазон разгибания и сгибания можно изменять только по рекомендации врача. Для предотвращения переразгибания в коленном суставе всегда вставляйте вкладыши для разгибания или вкладыши с обозначением 0°. Вкладыши точно задают объем движений ортеза. При осложнениях, связанных с состоянием мягких тканей (например, при их сдавлении) может потребоваться вкладыш с большим значением угла. Убедитесь в том, что шарнирные механизмы расположены правильно: их центры должны размещаться на уровне верхнего края надколенника. Шарнирные механизмы так же должны размещаться позади от боковой оси конечности (ВЗ).

Подгонка ортеза
При подгонке ортеза важно, чтобы шарнирные механизмы располагались параллельно друг

другу. В этом случае. ортез будет хорошо функционировать, легко двигаться и меньше изнашиваться.

Прикрепление ремней
Соединение ремней достаточно прочное и несколько подвижное. Пожалуйста, не подкручивайте винты, они уже достаточно хорошо закреплены. Если чрезмерно закрутить винты, они могут сломаться.

Рекомендации по надеванию
- Расстегните все ремни. Сидя на краю стула, наденьте ортез на пораженную ногу и согните ее в коленном суставе до угла 45°.
- Расположите ортез на ноге таким образом, чтобы центры шарниров (уровень вставок для ограничения разгибания) располагались на уровне верхнего края надколенника и незначительно заходили за боковую среднюю линию ноги. Следите за тем, чтобы ортез располагался ровно и без перекручивания. Сначала застегните ремень № 1, а затем — ремень № 2.
- Удерживайте ногу в согнутом положении и еще раз убедитесь в правильности положения ортеза.
- Застегните нижний передний ремень на голени (ремень №1), затем – верхний задний ремень на бедре (№2). Сохраняйте согнутое положение колена, при этом сместите оба шарнирных механизма ближе к задней поверхности ноги.
- Теперь застегните нижний задний ремень на бедре (№3).
- Теперь застегните верхний передний ремень на голени (№4), затем – верхний задний ремень на голени (№5) и, наконец, передний ремень на бедре (№6).
- Несколько раз согните ногу в коленном суставе. Если ортез смещается, его положение нужно поправить и зафиксировать заново.

Рекомендации по уходу
Ортез не предназначен для использования в соленой воде. После использования в хлорированной воде его следует тщательно прополоскать в чистой воде. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.
- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием моющего средства medi clean.
- Не отбеливать.
- Сушить на воздухе.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.

При правильном использовании шарнирный механизм не требует ремонта, однако его можно смазывать небольшим количеством тефлонового спрея. Регулярно проверяйте, хорошо ли затянуты винты, закрепляющие вкладыши и крышку шарнира, и при необходимости подтягивайте их.

Рекомендации по хранению
Пожалуйста, храните изделие в сухом, прохладном месте, предохраняя от воздействия прямых солнечных лучей.

Что мне делать, если ортез соскальзывает?
- Проверьте тщательность подгонки ортеза. Центры шарнирных механизмов должны располагаться на уровне верха надколенника.
- Проверьте, чтобы задний ремень на голени (№5) находился над брюшком икроножной мышцы.
- Снимите чехлы с прокладок для колена и носите их в непосредственном контакте с кожей. Внимательно следите за состоянием кожи: у чувствительных людей может возникнуть раздражение.
- Не носите ортез поверх одежды.

Материалы
Авиональ, велюр, полиэстер, пенополиуретан

Ответственность
При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация
Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.

M.4s® comfort

Kullanım amacı
M.4s comfort fonksiyonel bir diz ortezidir. Ürün sadece dizin ortetik bakımı için kullanılmalı ve yalnızca sağlam deri üzerinde kullanım için tasarlanmıştır ve yaralanmaların uygun şekilde kapatılmasında kullanılabilir.

Endikasyonlar
- Ön ve arka çapraz bağ rüptürlerinde ve eşlik eden ek yaralanmalarda
- Ön çapraz bağın izole rüptürlerinde
- Yan bağ rüptürlerinde ya da instabilitelerinde
- Ön çapraz bağın tekrar onarılmasından sonra
- Diz eklemi instabilitelerinin konservatif bakımı
- Menüsküs ameliyatından sonra postoperatif
- Kıkırdak ameliyatından sonra postoperatif

Kontrendikasyonlar
Bugüne kadar bilinen yok.

Fleksiyon ve ekstansiyon sınırlamalarının ayarlanması (sadece ortopedi teknikeri tarafından yapılmalıdır)
Ekstansiyon sınırlama kamaları, gold (germe sınırlaması) 5° Hypext. , 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Fleksiyon sınırlama kamaları, gümüş (bükme sınırlaması)
0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°
İmmobilizasyon imkanı:
0°, 10°, 20°, 30°, 45°
İmmobilizyon için lütfen ilkönce ekstansiyon kamasını ve sonra ilgili fleksiyon kamasını yerleştiriniz. Medial (iç taraf) ve lateral (dış taraf) derece ayarı daima aynı olmalıdır.
1. Diz ortezinizde 0° ekstansiyon kamaları ve 90° fleksiyon kamaları daha önceden takılmıştır.
2. 2. Kamaları değiştirmek için eklem kapağını arkaya doğru bastırarak (profile bakınız) çıkarın.
3. Kamaları değiştirmek için eklem kapağından pensi çıkarın ve bu pensi kullanarak kamaları önden (ekstansiyon/genişletme) veya arkadan (fleksiyon/büzme) eklemden çekip çıkarın. Kamaların üzerinde „FLEX“ veya „EXT“ kısaltmalarıyla birlikte ilgili derece ayarı yazılıdır. Bunun dışında kamaları ayırt etmek için kamaların rengini de kullanabilirsiniz. Genişletme kamaları gold, büzme kamalarıysa gümüş. Yeni kamayı önden (genişletme) veya arkadan (büzme) ekleme sokun, bu esnada eklem üzerindeki “UP” işaretinin ve kamanın uyumlu olmasına dikkat edin. Bir klikle kama kilitlenir.
4. Ortez eklemlerini hareket ettirin ve kamaların pozisyonunu kontrol edin. Pensi tekrar kancalarına takın ve daha sonra eklem kapağındaki iki mandalı eklemin ön kısmına tutturarak ve kapağı eklem üzerine bastırarak bunu sabitleyin. Bir klikle tam oturaklılık sağlanır.

Önemli Uyarılar
Ekstansiyon ve fleksiyon sınırlamaları sadece tedavi eden hekimin talimatı doğrultusunda yapılmalıdır.
Hiperekstansiyonu önlemek için daima ekstansiyon kamalarının ya da 0° kamaları yerleştirilmiş olması gerekir. Kamalar ortezin tam hareket yarı çapını belirler. Yumuşak dokularda sorun olması durumlarında yumuşak doku kompresyonundan dolayı diz hareketlerinin arzu edilen yarıçapa sınırlandırılması için daha büyük bir kama yerleştirilmesi gerekli olabilir. Ortez eklemlerinin doğru konumuna dikkat ediniz. Eklemlerin ortası diz kapağının üst kenarı düzeyinde bulunmalıdır. Eklemin pozisyonu bacağın yan orta hattının arkasında bulunmalıdır.

Ortezin ayarlanması
Lütfen ortezi ayarlarken eklemlerin paralel olmasına dikkat ediniz. Böylece işlevini doğru şekilde yerine getirmesini ve kolay hareket etmesini sağlamış ve fazla aşınmasını önlemiş olursunuz.

Bant halkalarının sabitlenmesi
Bant halkaları yeterli derece sabitlenmişitr ve

hareketli olmaları kısmen kastedilmiştir. Lütfen vidaları sıkmayınız, bunlar yeterli derece sabitlenmiştir. Aşırı güç etkisi ile vidalar kopabilir.

Kullanım talimatı
- Bütün bantları açınız. Bir sandalyenin kenarına oturunuz ve ortezi ilgili bacağın üzerine geçiriniz ve bacağı 45° konumuna bükünüz.
- Eklemlerin konumlarını, eklemin orta noktası (uzatma parçalarının yüksekliği) diz kapağının üst kenarı yüksekliğinde ve bacağa yandan bakıldığında orta çizginin hafif gerisinde olacak şekilde konumlandırın. Ortezin bacakta düz durmasına ve dönük olmamasına dikkat edin. İlk önce 1 numaralı kayışı ardından 2 numaralı kayışı kapatın.
- Bacağınızı bükük şekilde tutmaya devam edin ve ortezin doğru bir şekilde oturup oturmadığını tekrar kontrol edin.
- İlk önce ön alt taraftaki baldır bantını (bant # 1), sonra arka üst taraftaki uyluk bantını (# 2) kapatınız. Dizinizi bükük konumda tutunuz ve her iki eklemi bacağın arka tarafına doğru bastırınız.
- Şimdi arka alt taraftaki uyluk bantını kapatınız (# 3).
- Şimdi ön üst taraftaki uyluk bantını kapatınız (# 4). Ardından arka üst baldır bantını (# 5) ve en son ön taraftaki uyluk bantını (# 6) kapatınız.
- Şimdi dizi birkaç kez hafifçe hareket ettirerek ortezin doğru bir şekilde oturup oturmadığını kontrol edin. Gerektiği taktirde ortezin konumunu düzeltin.

Yıkama talimatı
Ortez, tuzlu sudaki kullanBu ortez, tuzlu sudaki kullanım için uygun değildir. Klorürlü suda kullanıldıktan sonra temiz suyla iyice durulanması gerekir. Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir.
- Ürünü tercihen medi clean deterjanı ile elle yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.

Normal kullanımda eklem mekanizması bakım gerektirmez. Ancak biraz teflon spreyi ile yağlanması mümkündür. Eklem vidalarının düzenli şekilde sağlam oturup oturmadığını kontrol ediniz ve gerektiğinde tekrar sıkınız. Eklem vidalarının düzenli şekilde sağlam oturup oturmadığını kontrol ediniz ve gerektiğinde tekrar sıkınız.

Saklama
Kuru bir yerde muhafaza ediniz. Doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayınız.

Ne yapmalı, eğer ortez kayarsa?
- Ortezin doğru oturup oturmadığını kontrol ediniz. Ortez eklemlerinin ortası diz kapağının üst kenarı düzeyinde olmalıdır.
- Arka taraftaki baldır bantı (# 5) baldırın en kalın yerinin üstünde olmalıdır.
- Kondil dolgularının kılıflarını çıkartınız ve dolguları doğrudan cilt üzerinde kullanınız. Ancak bunda cilt reaksiyonlarına dikkat ediniz. Çok hassas kişilerde cilt iritasyonları ortaya çıkabilir.
- Ortezi giysinin üzerinde kullanmayınız

Materyal
Avional, velur, polyester, PU köpük

Sorumluluk
Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma
Ürünü ev çöpü üzerinden atığa ayırabilirsiniz.

medi Ekibiniz
size acil şifalar diler!

تعليمات الارتداء

- افتح كافة الأحزمة. اجلس على طرف الكرسي، واسحب الدعامة فوق الرجل المصابة واثنِ ركبتك بدرجة ٤٥.
- ضع المفصل بحيث يكون منتصف المفصل (ارتفاع إسفين المد) على ارتفاع الطرف العلوي لعظمة الرضفة وخلف الخط الوسطي الجانبي للرجل بقليل. تأكد هنا من أن تكون الدعامة مستقيمة وألا تكون ملتوية على الرجل. أغلق الحزام الـ1 في البداية ثم الحزام الـ2.
- ثبت رجلك في وضعية الانثناء وتأكد من وضعية الدعامة الصحيحة.
- أغلق الآن حزام الفخذ الخلفي السفلي (الحزام الـ3).
- أغلق الآن حزام الساق الأمامي العلوي (الحزام الـ4) ثم حزام الساق الخلفي العلوي (الحزام الـ5) وأخيرًا حزام الفخذ الأمامي العلوي (الحزام الـ6).
- حرك ركبتك الآن عدة مرات بهدوء وتأكد من أن تكون الدعامة موضوعة وضعية صحيحة مرة أخرى. وإذا لزم الأمر، صحح هذه الوضعية وثبت الحزام بالتسلسل ذاته مرة أخرى.

تعليمات العناية

لا يجوز استخدام الدعامة في الماء المالح وينبغي غسلها جيدًا بالماء العذب بعد استخدامها في الماء المعالج بالكلور. قد تسبب بقايا الصابون ومستحضرات الغسول والمراهم تهيجًا في الجلد وقد تتلف المواد المصنعة.

- اغسل المنتج باليدين، ويفضل أن يتم ذلك باستخدام مواد التنظيف الخاصة بـmedi.
- لا تستعمل المبيّض.
- اتركه ليجف طبيعيًا.
- لا تكوه.
- لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.
- لا تحتاج المفاصل إلى صيانة عند الاستخدام العادي، ولكن يمكن تشحيمها بقليل من رذاذ التفلون.

تعليمات التخزين

ضع الدعامة في مكان جاف ولا تعرضها لأشعة الشمس المباشرة.

ماذا أفعل إذا كانت الدعامة تنزلق؟

- تأكد من وضعية الدعامة بحيث يكون منتصف مفصل الدعامة على مستوى الحد العلوي من الرضفة،
- ويجب أن يكون حزام الساق الخلفي (الحزام الـ5) موضوعًا أعلى عضلة الساق.
- انزع أغطية لبادات الركبة وارتديها على بشرتك مباشرة. ولكن تأكد من ردة فعل بشرتك؛ فقد تظهر حساسية على الجلد عند الأشخاص شديدي الحساسية.
- لا ترتدِ الدعامة فوق الملابس.

تكوين المواد

أفيونال، فيلور، بوليستر، رغوة البولي يوريثان

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنِّع لاغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج

يمكنك التخلص من المنتج برميه في سلة المهملات المنزلية.

يتمنى لك فريق medi

دوام الصحة والعافية

M.4s® comfort

غرض الاستعمال
M.4s comfort هي دعامة وظيفية للركبة صممت خصيصًا لتستخدم في تقويم عظام الركبة حصرًا شريطة أن توضع على الجلد السليم فقط.

دواعي الاستعمال
• في حالات تمزق الرباط الصليبي الأمامي أو كلا الرباطين الصليبيين مع الإصابات المصاحبة.
• في حالة التمزق المعزول للرباط الصليبي الأمامي.
• في حالة تمزق الرباط الجانبي و/ أو عدم استقراره.
• بعد علاج الرباط الصليبي الأمامي.
• للرعاية المحافِظة على استقرار مفصل الركبة.
• بعد العمليات الجراحية في الغضروف الهلالي
• بعد العمليات الجراحية في الغضروف

موانع الاستعمال
غير معروفة إلى الآن.

تحديد مدى الانثناء والمد (يجب ألا يقوم بذلك سوى فني تقويم العظام فقط).
إسفين مدى المد، ذهبي (مدى المد):
٥° مد زائد ٠°، ١٠°، ٢٠°، ٣٠°، ٤٥°
إسفين مدى الانثناء، فضي (مدى الانثناء): ٠°، ١٠°، ٢٠°، ٣٠°، ٤٥°، ٦٠°، ٧٥°، ٩٠°، ١٠٥°، ١٢٠°
يمكن تثبيت حركته عند: ٠°، ١٠°، ٢٠°، ٣٠°، ٤٥°
لتثبيت حركة الدعامة، أدخل إسفين الانثناء أولاً ثم إسفين المد. وعند خلعه، يرجى القيام بذلك بالترتيب المعاكس. يجب أن تتشابه وضعية المثبت الوسطي (الداخلي) والجانبي (الخارجي).
١. تم تثبيت دعامة الركبة مسبقًا عند درجة ٠ لإسفين المد ودرجة ٩٠ لإسفين الانثناء.
٢. ولاستبدال الأسافين، اضغط على غطاء المفصل على الجانب الخلفي (انظر الصورة الجانبية) باتجاه الخارج.
٣. ولتغيير الأسافين، انزع الملقط عن غطاء المفصل واسحب الإسفين به بسهولة نحو الأمام (المد) و/ أو الخلف (الانثناء) من المفصل. وضعت علامة «FLEX» (الانثناء) و/ أو «EXT» (المد) وكذلك درجة الضبط على الأسافين، كما استخدمت الألوان للتمييز بين الأسافين أيضًا؛ حيث يأتي إسفين المد باللون الذهبي، بينما يكون إسفين الانثناء أسود اللون. ادفع الإسفين الجديد من الأمام (المد) و/ أو الخلف (الانثناء) في المفصل بحيث تكون علامة «UP» متطابقة على الإسفين والمفصل. وبسماع صوت طقة ستتأكد من إقفال الإسفين.
٤. حرك مفصل الركبة
لتتحقق من وضعية الأسافين. انقر على الملقط مرة أخرى في الحامل ثم أمِّن أغطية المفاصل بحيث تكون مقدمتا غطاء المفصل مربوطتين بالجزء الأمامي من المفصل ثم اضغط على الغطاء على المفصل. وبسماع صوت طقة تتأكد من ثبات وضعيتها.

ملاحظة هامة
لا تغير مدى المد أو الانثناء إلا تبعًا لتعليمات الطبيب أو أخصائي تقويم العظام فقط. ولتجنب زيادة مدى المد، أدخل أسافين المد أو أسافين ٠° دائمًا. تحدد الأسافين مجال حركة الدعامة بالضبط. قد يصبح من الضروري في حالات الأنسجة الرخوة الصعبة، كأن تكون الأنسجة الرخوة معرضة للضغط مثلاً، إدخال إسفين أكبر لتقييد حركة المفصل إلى المدى المرغوب. تأكد من أن مفاصل الدعامة موضوعة وضعية صحيحة: ينبغي أن يكون منتصف المفصل على مستوى الحد العلوي من الرضفة (عظمة رأس الركبة). ويجب أن يكون المفصل موضوعًا خلف خط الوسط الجانبي من الرجل.

ضبط الدعامة
عند ضبط الدعامة، يرجى التأكد من بقاء المفاصل متوازية. ولضمان عمل الدعامة بشكل صحيح وتشغيلها بسهولة وألا تتعرض لتآكل شديد.

تثبيت حلقات الحزام
ثبتت حلقات الحزام تثبيتًا مناسبًا، ويمكن تحريكها، إلى حد ما، حسب الرغبة. ولذلك، يرجى عدم شد البراغي؛ فهي مشدودة بما يكفي؛ فقد تؤدي زيادة القوة عليها إلى تكسيرها.

M.4s® comfort

Przeznaczenie
M.4s comfort to czynnościowa orteza kolanowa. Produkt należy stosować wyłącznie jako zaopatrzenie ortetyczne kolana i tylko na nieuszkodzoną skórę do prawidłowego opatrywania ran.

Wskazania
- Przy zerwaniu przedniego lub obydwu więzadeł krzyżowych z uszkodzeniami towarzyszącymi
- Przy izolowanym rozerwaniu przedniego więzadła krzyżowego
- Przy zerwaniu lub niestabilności więzadeł pobocznych
- Po rekonstrukcji przedniego więzadła krzyżowego
- Do leczenia zachowawczego niestabilności stawu kolanowego
- Pooperacyjnie po leczeniu operacyjnym łękotki
- Pooperacyjnie po leczeniu operacyjnym chrząstki stawowej

Przeciwwskazania
W chwili obecnej nie znane.

Ustawianie ograniczników fleksyjnych i ekstensyjnych
Kliny ekstensyjne ograniczające (ograniczenie możliwości wydłużenia): 5° Hypext. , 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Kliny fleksyjne ograniczające (ograniczenie możliwości zgięcia):
0°, 10°, 15°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°
Możlliwość unieruchomienia przy:
0°, 10°, 15°, 30°, 45°
Kąt części środkowej (po stronie wewnętrznej) i kąt części bocznej (po stronie zewnętrznej) musi być zawsze taki sam.
1. W ortezie kolanowej zamontowano kliny ekstensyjne o kącie 0°. Znajdują się one w przedniej części przegubu ortezy.
2. Aby wymienić kliny, należy nacisnąć osłonę przegubu z tyłu (patrz profil) w kierunku na zewnątrz.
3. Aby wymienić kliny, należy wyjąć pęsetę z osłony przegubu i wyciągnąć nią kliny z przegubu, wykonując ruch do przodu (Extension) lub do tyłu (Flexion). Kliny posiadają oznaczenia „FLEX" lub „EXT" oraz odpowiedniej pozycji wyprostowanej. Dodatkową cechę ułatwiającą rozróżnienie stanowi kolor klinów. Kliny funkcji prostowania są gold, a funkcji zginania srebrne. Wsunąć do przegubu nowy klin z przodu (Extension) lub z tyłu (Flexion) w taki sposób, aby odpowiadały sobie oznaczenia „UP" na przegubie i klinie. Kliknięcie potwierdza zablokowanie klina.
4. Poruszać przegubami ortezy i sprawdzić położenie klinów. Pęsetę umieścić z powrotem w uchwycie, a następnie zamocować osłony przegubu, zahaczając oba zatrzaski osłony przegubu w przedniej części przegubu i dociskając osłonę do przegubu. Kliknięcie potwierdza prawidłowe osadzenie.

Ważna wskazówka
Zmiana ograniczników fleksyjnych i ekstensyjnych możliwa jest wyłącznie na polecenie lekarza prowadzącego. Aby uniknąć nadmiernego wydłużenia ortezy muszą być zawsze założone kliny ekstensyjne lub kliny o kącie 0°. Kliny określają w dokładny sposób promień dopuszczalnego zakresu ruchu ortezy. W przypadku dolegliwości tkanki miękkiej w wyniku jej ściśnięcia koniecznym może się okazać zastosowanie wi´kszego ogranicznika, tak aby ograniczyć promień ruchu kolana do pożądanej wartości. Należy również pamiętać, aby przeguby ortezy znajdowały się we właściwej pozycji: środek przegubów powinien znajdować się na wysokości górnej krawędzi rzepki kolanowej. Przegub powinien być usytuowany za boczną linią symetrii nogi.

Regulacja ortezy
Należy uważać podczas regulacji ortezy, aby przeguby nadal znajdowały się w pozycji równoległej. Gwarantują one prawidłowe funkcjonowanie protezy i chronią przed nadmiernym zużyciem.

Mocowanie uchwytów
Uchwyty na paski zostały odpowiednio umocowane i są częściowo ruchome. Nie należy dokręcać śrub, ich
umocowanie jest wystarczające.
W skutek nadmiernego nacisku śruby mogą się złamać.

Zakładanie ortezy
- Należy rozpiąć wszystkie paski. Następnie należy usiąść na krawędzi krzesła, włożyć nogę w ortezę oraz zgiąć nogę pod kątem 45°.
- Przeguby ustawić w sposób taki, aby ich środek (wysokość klinów ekstensyjnych) znajdował się na wysokości górnej krawędzi rzepki kolanowej oraz tuż za boczną linią środkową nogi. Należy zapewnić, by orteza była osadzona na nodze prosto i nie była przekręcona. Najpierw należy zapiąć pasek #1, następnie pasek #2.
- Należy trzymać nogę w pozycji ugiętej i ponownie sprawdzić, czy orteza jest prawidłowo założona.
-
- Najpierw należy zapiąć przedni dolny pasek podudzia (pasek # 1), a następnie tylny górny pasek podudzia (pasek # 2). Utrzymując kolano cały czas w zgiętej pozycji należy docisnąć oba przeguby w kierunku tyłu nogi.
- Teraz należy zapiąć tylny dolny pasek udowy (#3).
- Następnie należy zapiąć przedni górny pasek podudzia (#4). Później tylny górny pasek podudzia (#5), a na końcu przedni pasek udowy (#6).
- Następnie należy kilka razy poruszyć kolanem, aby jeszcze raz sprawdzić prawidłowe zamocowanie ortezy. W razie potrzeby należy ponownie skorygować pozycję ortezy.

Pranie
Orteza nie jest przeznaczona do stosowania w słonej wodzie. Po użyciu ortezy w chlorowanej wodzie należy ją dokładnie wypłukać w czystej wodzie. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.
- Do prania produktu używać najlepiej środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.

Przy normalnym użytkowaniu mechanizm przegubowy jest bezobsługowy, jednak można go spryskać olejem teflonowym. Należy regularnie sprawdzać, czy śruby przegubów są dobrze przykręcone, a w razie potrzeby je dokręcić.

Przechowywanie
Ortezę należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Co zrobić, jeśli orteza się obsuwa?
- Należy sprawdzić ułożenie ortezy. Środek przegubów ortezy powinien znajdować się na wysokości górnej krawędzi rzepki kolana.
- Tylny pasek podudzia (#5) powinien znajdować się nad wybrzuszeniem łydki.
- Należy zdjąć powłoczki z poduszek kłykciowych, tak aby poduszki podczas noszenia przylegały bezpośrednio do skóry. Wymagana jest przy tym ostrożność ze względu na możliwą reakcję skóry. U osób o skórze wrażliwej mogą wystąpić podrażnienia skóry.
- Ortezy nie należy zakładać na odzież.

Skład materiału
Avional, welur, poliester, pianka PU

Odpowiedzialność
Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględniać odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja
Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.

Pracownicy firmy medi
życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

M.4s® comfort

Призначення
M.4s comfort — це функціональний колінний ортез. Виріб слід використовувати виключно в якості колінного ортеза і тільки в тому випадку, якщо шкірний покрив не пошкоджений або на шкіру з ранами, яка була належним чином вкрита та захищена.

Показания
- При розривах передньої або обох хрестоподібних зв'язок з супутніми ушкодженнями
- При ізольованих розривах передньої хрестоподібної зв'язки
- При розривах або нестабільності бокової зв'язки
- Після відновлення передньої хрестоподібної зв'язки
- Для консервативного лікування нестабільності колінного суглоба
- Стан після операції на меніску
- Стан після операції на хрящі

Противопоказания
На даний момент невідомі.

Налаштування обмежень для згинання та витягування (виконується лише техніком-ортопедом)
Клини для обмеження витягування, gold (обмеження розгинальних рухів): 5° Hyperext. , 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Клини для обмеження згинання, сріблясті (обмеження згинальних рухів):
0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°
Можливість іммобілізації при кутах:
0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Для іммобілізації вставте спочатку клин для обмеження згинання, а потім відповідний клин для обмеження витягування. Кут обмеження рухів для внутрішнього та зовнішнього шарнірів повинні завжди збігатись.
1. В колінний ортез попередньо встановлені клини для обмеження витягування кутом 0° та клини для обмеження згинання кутом 90°.
2. 2. Щоб замінити клини, відтисніть кришку шарнірного механізму на зворотній стороні (див. вид збоку) назовні.
3. Для заміни клинів дістаньте пінцет з шарнірного механізму і з його допомогою просто потягніть клини у напрямку вперед (розгинання) або назад (згинання) з механізму. Клини мають позначки FLEX (згинання) та EXT (розгинання). На них також зазначений максимальний кут. Для розрізнення додатково використовуються різні кольори. Клини для розгинання gold, а для згинання — сріблясті. Вставте новий клин у шарнірний механізм спереду (для розгинання) або ззаду (для згинання) таким чином, щоб позначки UP на механізмі та клині співпадали. Про фіксацію клина свідчить відчутне клацання.
4. Порухайте шарніри ортеза та перевірте положення клинів. Замкніть пінцет у тримачі, а потім закріпіть кришки шарнірів: для цього зачепіть обидва виступи кришки за передню сторону шарніра, а потім притисніть кришку до нього. Про міцну посадку свідчить відчутне клацання.

Важлива вказівка
Змінювати обмеження для згинання та витягування можна лише за рекомендацією лікаря, який вас лікує. Щоб уникнути надмірного витягування, в ортезі завжди повинні бути клини для обмеження витягування. Клини визначають точний радіус руху шарнірного механізму ортеза. У разі ускладнень, пов'язаних зі станом м'яких тканин, унаслідок їх компресії необхідно використовувати більший клин для обмеження руху коліна до певного радіуса. Також звертайте увагу на правильність положення шарнірів ортеза: середина шарнірів повинна знаходитись на рівні верхнього краю колінної чашечки. Шарнір необхідно розташувати за боковою середньою лінією ноги.

Припасування ортеза
При припасуванні ортеза стежте, щоб шарніри і надалі знаходилися паралельно один до одного. Тоді вони будуть правильно функціонувати, забезпечувати легкий рух і не будуть спричиняти надмірне зношування.

Закріплення петель для ремінців
Петлі для ремінців закріплені достатньо міцно, хоча їх можна трохи зсунути, якщо робити це навмисно. Не підтягуйте гвинти.
Через вплив на них надмірних зусиль гвинти можуть зламатися.

Інструкція з надягання
- Розстібніть усі ремінці. Сядьте на край стільця, надягніть ортез на уражену ногу та зігніть її під кутом 45°.
- Розташуйте шарніри так, щоб їх центри (висота клинів для обмеження витягування) знаходилися на рівні верхнього краю колінної чашки й трохи заходили за середню лінію ноги збоку. Переконайтеся, що ортез надягнутий рівно та не перекрутився на нозі. Спершу застебніть ремінець 1, а потім — ремінець 2.
- Утримуючи ногу в зігнутому стані, ще раз перевірте правильність розташування ортеза.
- Спочатку застебніть передній нижній ремінець на гомілці (ремінець № 1), після цього — задній верхній ремінець на стегні (№ 2). Не розгинаючи коліно, змістіть обидва шарніри ближче до задньої поверхні ноги.
- Тепер застебніть задній нижній ремінець на стегні (№ 3).
- Тепер застебніть передній верхній ремінець на гомілці (№ 4). Потім задній верхній ремінець на гомілці (№ 5) та передній ремінець на стегні (№ 6).
- Кілька разів зігніть та розігніть коліно, щоб ще раз перевірити правильність положення ортеза. Якщо знадобиться, скоригуйте положення ортеза ще раз.

Важливі вказівки
Перед постачанням усі наші ортези перевіряються на предмет мінімального рівня забруднення мікроорганізмами. Щоб зберегти ортез у чистоті, перед приміркою ми рекомендуємо надягнути під ортез панчоху.

Вказівки щодо догляду
Цей ортез не призначений для використання у солоній воді. Після використання у хлорованій воді його слід ретельно прополоскати у чистій воді. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та сприяти зношуванню матеріалу.
- Вимийте подушки та чохли вручну, бажано з допомогою засобу для миття medi clean.
- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімчистку.

При нормальному використанні шарнірний механізм не потребує технічного обслуговування. Проте для його змащування. Регулярно перевіряйте гвинти шарнірів на міцність посадки та підтягуйте в разі необхідності.

Вказівка щодо зберігання
Зберігайте ортез у сухому стані та захищайте його від впливу прямих сонячних променів.

Що робити, якщо ортез зісковзує?
- Впевніться, що задній ремінець на гомілці (№ 5) знаходиться над черевцем литкового м'яза.
- Зніміть чохли з виросткових подушок і носіть ортез у такому вигляді. Однак при цьому звертайте увагу на реакції шкіри. При підвищеній чутливості можливе подразнення.
- Не носіть ортез поверх одягу.

Склад матеріалу
Avional, велюр, поліестер, пінополіуретан

Склад матеріалу
Avional, велюр, поліестер та пінополіуретан

Відповідальність
Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

Утилізація
Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.

Колектив компанії medi
бажає вам швидкого одужання!

M.4s® comfort

Informácia o účele použitiag
M.4s comfort je funkčná kolenná ortéza. Výrobok je určený výhradne na použitie pre ortopedickú fixáciu kolena, a to len na neporušenú pokožku a prípadná rána musí být odborně zakryta.

Indikácie
- Pri ruptúrach predného skríženého väzu alebo obidvoch väzov so sprievodnými zraneniami
- Pri izolovaných ruptúrach predného skríženého väzu
- Pri ruptúrach resp. instabilite pobočného väzu
- Po rekonštrukcii predného skríženého väzu
- Na konzervatívne zabezpečenie instability kolenného kĺbu
- Pooperačne po operácii menisku
- Pooperačne po operácii chrupavky

Kontraindikácie
V súčasnosti nie sú známe.

Extenzné obmedzovacie kliny, zlato (obmedzenie naťahovania):
5° hypext. , 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Kliny obmedzujúce flexie, striebro (obmedzenie ohýbania):
0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°
Možnosti znehybnenia pri:
0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Na znehybnenie vsaďte najskôr extenzný klin a následne flexný klin. Pri odstraňovaní postupujte v opačnom poradí. Mediálne (vnútorná strana) a laterálne (vonkajšia strana) nastavenie stupňov musí byť vždy rovnaké.
1. Vo Vašej kolennej ortéze sú predinštalované kliny s nastaveným stupňom extenzie 0° a flexie 90°.
2. Pre výmenu klinov odtlačte kryt kĺbu na zadnej strane (pozri profil) smerom von.
3. Na výmenu klinov vyberte pinzetu z krytu kĺbu a pomocou nej vytiahnite kliny z kĺbu jednoducho smerom dopredu (extenzia) resp. dozadu (flexia). Kliny sú označené nápisom„FLEX“ resp. „EXT“ a príslušným nastavením uhla. Ďalším rozlišovacím znakom je farba klinu. Extenzné kliny sú zlaté, flexné kliny sú čierne. Zasuňte nový klin odpredu (extenzia) resp. odzadu (flexia) do kĺbu, tak aby sa označenia „UP“ na kĺbe a kline zhodovali. Kliknutie je potvrdením aretácie klina.
4. Pohybujte kĺbmi ortézy a preverte pozíciu klinov. Vložte pinzetu znova do držiaka a následne upevnite kryty kĺbov tak, aby dva výbežky krytu kĺbu zapadli do prednej strany kĺbu a potom pritlačte kryt na kĺb. Kliknutie je potvrdením, že kryt pevne sedí.

Dôležité upozornenie
Zmena extenzných a flexných obmedzení len na základe príkazov Vášho ošetrujúceho lekára. Aby sa zabránilo hyperextenzii, musia byť vždy vložené extenzné kliny alebo kliny s nastaveným stupňom 0°. Kliny dávajú ortéze správny rádius pohybu. Pri zložitých pomeroch mäkkých častí môže byť v dôsledku kompresie mäkkých častí nutné vsadenie jedného väčšieho klinu, aby sa pohyb kolena obmedzil na želaný rádius. Dbajte aj na správnu pozíciu kĺbov ortézy: Stred kĺbov by mal byť vo výške horného okraja jabĺčka. Kĺb musí byť umiestnený za bočnou strednou líniou dolnej končatiny.

Prekríženie ortézy
Pri prekrížení ortézy dbajte prosím na to, aby kĺby boli naďalej paralelné. Takto zabezpečíte správnu funkciu, ľahký chod a nevyvolávate nadmerné opotrebovanie.

Upevnenie slučiek popruhov
Slučky popruhov sú dostatočne upevnené a čiastočne zámerne pohyblivé. Skrutky prosím nedoťahujte, sú dostatočne pevné. Nadmerným pôsobením sily by sa skrutky mohli odtrhnúť.

Návod na natiahnutie
- Otvorte všetky popruhy. Sadnite si na okraj stoličky, natiahnite ortézu na dotknutú dolnú končatinu a ohnite dolnú končatinu do polohy 45°.
- Kĺby umiestnite tak, aby bol stred kĺbu (výška extenzných klinov) vo výške horného okraja

jabĺčka a mierne za bočnou strednou líniou dolnej končatiny. Dbajte na to, aby ortéza bola na dolnej končatine nasadená rovno a nie skrútene. Ako prvý zatvorte popruh #1 a potom zatvorte popruh #2.
Končatinu držte v ohnutej polohe a ešte raz sa uistite, či ortéza správne sedí
- Teraz zatvorte zadný dolný stehenný popruh (#3).
- Teraz zatvorte predný horný lýtkový popruh (#4). Potom zadný horný lýtkový popruh (#5) a nakoniec predný stehenný popruh (#6). Urobte teraz niekoľko ľahkých pohybov kolenom a ešte raz skontrolujte, či ortéza dobre sedí. V prípade potreby jej polohu upravte a popruhy v rovnakom poradí ešte raz pevne utiahnite.

Pokyny na ošetrovanie
Ortéza nie je vhodná na používanie v slanej vode. Po použití v chlórovanej vode by sa mala dôkladne vypláchať v studenej vode. Zvyšky mydla, krémov alebo mastí môžu dráždiť pokožku a spôsobiť opotrebenie materiálu.
- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean.
- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.

Pri normálnom používaní si kĺbový mechanizmus nevyžaduje údržbu, môže sa však namazať s malým množstvom teflónového spreja.

Pokyny na skladovanie
Ortézu skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.

Čo pomôže, keď sa ortéza šmýka?
- Skontrolujte pozíciu ortézy. Stred kĺbov ortézy by mal byť vo výške horného okraja jabĺčka.
- Zadný lýtkový popruh (#5) by mal byť nad lýtkovým svalom.
- Odstráňte návleky kondylových vankúšikov a noste vankúšiky priamo na koži. Dbajte však pritom na reakcie kože. U veľmi citlivých osôb môže dôjsť k iritáciám kože.
- Ortézu nenoste na odeve.

Materiálové zloženie
Avional, velours, polyester, PU peny

Ručenie
Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia
Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.

Váš tím medi
vám želá rýchle uzdravenie!

- כעת יש לסגור את רצועת הירך התחתונה (מס' 3).
- כעת יש לסגור את רצועת השוק העליונה הקדמית (מס' 4). בהמשך את רצועת השוק העליונה האחורית (מס' 5) ולבסוף את רצועת הירך הקדמית (מס' 6).
- כעת יש להניע את הברך מספר פעמים לשני הכיוונים ולחזור ולבדוק שהמכשיר האורתוטי יושב נכון. בעת הצורך יש לתקן את מיקום המכשיר האורתוטי ולמשוך ולהדק שוב את הרצועות באותו סדר.

הוראות טיפוח

המכשיר האורתוטי אינו מתאים לשימוש במים מלוחים. לאחר השימוש במים המכילים כלור יש לשטוף היטב במים רגילים. שאריות סבון, קרמים או משחות עלולות לגרום לגירויי עור ולשחיקת החומר.

- יש לכבס את המוצר ביד, אם אפשר בסבון הכביסה medi clean.
- לא להלבין.
- יש לייבש באוויר.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ניקוי כימי.

בעת שימוש רגיל אין צורך בתחזוקת מנגנון ציר המכשיר. אך ניתן לשמן אותו עם מעט תרסיס טפלון.

הוראה לאחסון

יש לאחסן את המכשיר האורתוטי במקום יבש ואין לחשוף אותו לקרינת שמש ישירה.

מה ניתן לעשות כאשר המכשיר האורתוטי מחליק?

- יש לבדוק את התאמת המכשיר האורתוטי. אמצע צירי המכשיר אמור להימצא בגובה הקצה העליון של פיקת הברך.
- רצועת השוק האחורית (מס' 5) אמורה לשבת מעל לקימור שריר השוק.
- יש להסיר את כיסויי כריות הקונדילן כך שהכריות יהיו במגע ישיר עם העור. יש להפגין ערנות לתגובת העור. אצל אנשים רגישים מאוד עלולים להופיע גירויי עור.
- אין להרכיב את המכשיר האורתוטי מעל לביגוד.

מרכיבים

אביונל (אלומיניום), קטיפה, פוליאסטר, קצף פוליאורתן

אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להוראות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות השימוש האלו.

סילוק

ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.

צוות medi

מאחל החלמה מהירה!

פרטי יבואן
יבואן: דין דיאגנוסטיקה
כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה
שירות לקוחות: 1-800-333-636
www.dyn.co.il
מס' רישום אמ"ר: 2660630

M.4s® comfort

מטרה
M.4s comfort הינה חגורת ברך פונקציונאלית. המוצר מיועד לטיפול אורתוטי של הברך, ויש לעשות בו שימוש על עור נקי או עם טיפול נכון בפציעה בלבד.

התויות לשימוש
- קרע של הרצועה הצולבת הקדמית או של שתי הרצועות הצולבות, עם פגיעות נלוות
- קרעים מבודדים של הרצועה הצולבת הקדמית
- קרע או חוסר יציבות ברצועה העקיפה
- לאחר שיקום הרצועה הצולבת הקדמית
- לטיפול שמרני של חוסר יציבות במפרק הברך
- בתר-ניתוחי אחר ניתוח מניסקוס
- בתר-ניתוחי אחר ניתוח סחוס

התויות נגד
נכון להיום, לא ידוע על תופעות לוואי.

כיוון הגבלת כיפוף ויישור (רק על ידי הטכנאי האורתופדי)
זויות להגבלת היישור, זהב (הגבלת היישור):
5° יישור יתר, 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
זויות להגבלת הכיפוף, כסף (הגבלת כיפוף):
0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°
אפשרות לקיבוע בזויות:
0°, 10°, 20°, 30°, 45°
למען הקיבוע יש להרכיב קודם את זוית היישור ובהמשך את זוית הכיפוף. להוצאה יש לפעול בסדר ההפוך. כיוון הזויות המדיאלית (פנימית) והלטראלית (חיצונית) חייב להיות זהה.
1. בחגורת הברך מורכבות מראש זויות יישור 0° וזויות כיפוף 90°.
2. להחלפת הזויות יש לדחוף את כיסויי צירי המכשיר בצד האחורי (ראה פרופיל) כלפי חוץ.
3. להחלפת הזויות יש להוציא את הפינצטה מכיסוי ציר המכשיר ולמשוך את הזויות באמצעות הפינצטה קדימה (יישור) ו/או אחורה (כיפוף) אל מחוץ לציר. הזויות מסומנות במילים "FLEX" ו/או "EXT" ובכיוון הזוית המתאים. צבעי הזויות מהווים סימן נוסף להבדיל ביניהן. זויות היישור הן בצבע זהב, זויות הכיפוף הן בצבע כסף. יש לדחוף את הזוית החדשה מקדימה (יישור) ו/או מאחור (כיפוף) אל תוך ציר המכשיר, כך שהסימונים "UP" של הציר ושל הזוית תואמים. צליל קליק מאשר את נעילת הזוית.
4. יש להזיז את צירי המכשיר האורתוטי כדי לבדוק את מיקום הזויות.
יש להחזיר את הפינצטה למעמדה ולחזק בהמשך את כיסויי הצירים על ידי חיבור שתי הבליטות של כיסויי צירי המכשיר בצד הקדמי של הציר, ולדחוף את הכיסוי על הציר. צליל קליק מאשר את החיבור היציב.

הערה חשובה
יש לבצע שינויים בהגבלת היישור והכיפוף אך ורק על פי הוראת הרופא המטפל. למניעת מתיחת יתר, זויות יישור, או לפחות זויות 0°, חייבות להיות מותקנות בכל עת. הזויות מכתיבות למכשיר האורתוטי את רדיוס התנועה המדויק. במצבים מורכבים המערבים רקמה רכה ייתכן ויהיה צורך, בעקבות לחץ על רקמה רכה, להתקין זוית גדולה יותר, כדי להגביל את תנועת הברך להיקף התנועה הרצוי. יש לשים לב גם למיקום הנכון של צירי המכשיר האורתוטי: מרכז הצירים חייב להיות ממוקם בגובה הקצה העליון של הפיקה. הציר חייב להיות ממוקם מאחורי קו האמצע הצדדי של הרגל.

התאמת המכשיר האורתוטי באמצעות כיפוף
בעת התאמת המכשיר האורתוטי באמצעות כיפוף יש להקפיד שהצירים עדיין מקבילים. כך מובטחת הפעולה הנכונה ותנועת ציר חלקה, ונמנעת שחיקה מוגברת.

חיבור לולאות הרצועה
לולאות הרצועה מחוברות בצורה מספקת, והתנועתיות מכוונת בחלקה. אין להדק את הברגים, הם מהודקים בצורה מספקת. הפעלת כוח יתר עלולה לשבור את הברגים.

הוראות לבישה
- יש לפתוח את כל הרצועות. יש להתישב על קצהו הקדמי של כיסא, למשוך את המכשיר האורתוטי מעל הרגל, ולכופף את הרגל בזוית של 45°.
- יש למקם את הצירים כך שאמצע הציר (גובה זויות היישור) ממוקם בגובה הקצה העליון של פיקת הברך ומעט מאחורי קו האמצע הצדדי של הרגל. יש להקפיד שהמכשיר האורתוטי יושב ישר ולא מסובב על הרגל. יש לסגור ראשית את הרצועה #1 ובהמשך את הרצועה #2.
- יש להחזיק את הרגל במצב מכופף ולוודא פעם נוספת שהמכשיר האורתוטי יושב נכון.

中文

M.4s® comfort

用途
M.4s comfort 是一款功能性膝盖矫正用具。该产品只针对膝盖矫正，并只在未受损的皮肤上或创口经恰当包裹后使用。

适应症
- 在前十字韧带或两个十字韧带破裂时，带有伴随性损伤
- 前十字韧带单独破裂时
- 在侧韧带断裂或不稳定时
- 在前十字韧带重建之后
- 用于保守治疗膝关节不稳定
- 半月板手术术后
- 软骨组织手术术后

禁忌症
目前未知。

设置屈曲和伸展角度限制（仅可由矫形外科技师执行）
伸展极限楔形垫块，金色（伸展极限）：
5° 过度伸展、0°、10°、20°、30°、45°
弯曲极限楔形垫块，银色（弯曲极限）：
0°、10°、20°、30°、45°、60°、75°、90°、120°
在以下角度时可以固定：
0°、10°、20°、30°、45°
为了固定，请先插入伸展楔形垫块，随后再插入相对应的屈曲楔形垫块。请以相反顺序取出。内侧和外侧的角度设置必须始终是相同的。
1. 在您的膝盖矫正用具中，已预先安装 0° 伸展楔形垫块和 90° 弯曲楔形垫块。
2. 向外挤压后侧的活节护盖（参见侧面图），以便更换楔形垫块。
3. 要更换楔形垫块，将镊子从活节护盖中取出，并用这个镊子直接从活节中向前（伸展）或向后（弯曲）拉出楔形垫块。每个楔形垫块都分别标有角度和 “FLEX” 和 “EXT” 标记，分别代表 “伸展” 和 “屈曲”。楔形垫块的颜色可作为额外的区分标志。伸展楔形垫块为金色，屈曲楔形垫块为黑色。将新的楔形垫块从前面（伸展）或后面（屈曲）推入活节，使得活节和楔形垫块上的 “UP” 标记重合。发出咔哒声则证明楔形垫块已锁定。
4. 移动矫正用具活节并检查楔形垫块的位置。将镊子放回护盖的卡槽中，然后将活节护盖的两个凸耳钩在活节前侧并将护盖按压在活节上。发出咔哒声则证明已固定。

重要提示
仅按照您的主治医生的指示说明改变伸展和弯曲极限。为避免过度伸展，必须始终使用伸展楔形垫块或 0° 楔形垫块。楔形垫块规定了矫正用具的准确的活动范围。由于软组织受压等原因造成的软组织状况不佳时，可能有必要插入一个较大的楔形垫块，从而将膝盖活动限制在所需要的范围内。同时也要注意矫正用具活节的正确位置：活节的中心应当位于膝盖骨上边缘的高度。活节必须位于腿部侧面中心线之后。

调整矫正用具
在调整矫正用具时，请注意仍旧保持活节平行。如此，它们可保证正确的功能，便于行走，并且不会引起过度磨损。

固定绑带扣眼
已充分固定绑带扣眼，且部分可以进行小心谨慎地移动。请勿继续旋紧螺钉，它们已充分紧固。用力过度可使螺钉断裂。

穿戴说明
- 打开所有绑带。请坐在椅子边缘上，将矫正用具套过受伤的腿并将腿弯成 45° 姿势。
- 放置矫正用具，使其活节中心（伸展楔形垫块的高度）位于膝盖骨上边缘的高度并略位于腿部侧面中心线之后。注意矫正用具要平直地穿在腿上，不可扭曲。首先闭合 1 号绑带，然后闭合 2 号绑带。
- 将您的腿保持弯曲位置，并再次确保矫正用具位置正确
- 现在，闭合后方下部的大腿绑带（3 号）。
- 现在，合上小腿前方上部的绑带（4 号）。随后闭合后方上部的小腿绑带（5 号），最后闭合前方的大腿绑带（6 号）。
- 现在轻微动几次膝盖，并再次检查矫正用具位置是否正确。必要时进行纠正，并按同样顺序再次拉紧绑带。

保养提示
此矫正用具不可在咸水中使用。在含氯的水中使用过后，应用清水彻底漂洗。肥皂残留、护肤霜或油膏可能引发皮肤过敏和材料耗损。
- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。

在正常使用的情况下，无需对该关节装置进行维护，可以用一些泰夫龙喷剂对其进行润滑。

存放提示
将矫正用具存放在干燥的环境中，不可将其直接暴露在太阳直射的地方。

当矫正用具滑落时，什么可以提供帮助？
- 检查矫正用具的位置。矫正用具活节的中心应当位于膝盖骨上边缘的高度。
- 后方小腿绑带（5 号）应位于小腿肚之上。
- 取出护膝软垫的套，并将软垫直接穿戴在皮肤上。但同时要注意皮肤反应。在极为敏感的人群中可能会出现皮肤过敏。
- 请勿将矫正用具穿在衣物上。

材料成分
高拉应力铝合金、棉绒、聚酯、聚氨酯泡沫塑料

责任担保
不当使用时，制造商对此不承担责任。在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废弃处理
您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。

您的 medi **团队**
祝您早日康复！